



**EW COUNTRY**  
**UOVO PAESE**  
*Italian - Australian monthly / mensile*

**It's a matter of life and debt.**



## Nuovo Paese

Nuovo Paese è una rivista che appartiene alla comunità, ed è indirizzata principalmente ad un pubblico australiano di cultura e lingua italiana. Le origini storiche di questa rivista sono incentrate sui problemi creati dall'impatto dell'emigrazione sugli individui e sulla società.

L'emigrazione a livello globale non è mai stata estesa come lo è oggi che interessa tutte le aree povere del pianeta da dove si spostano masse di persone verso le zone ricche, in cerca di lavoro e di sopravvivenza. Questo movimento, a volte legale, ma spesso illegale, si verifica tra le nazioni e dentro le nazioni, e sta rendendo il mondo veramente multiculturale come non lo è mai stato. In questo contesto, la sopravvivenza delle identità linguistiche e culturali sarà di importanza pari alla sopravvivenza delle specie animali o vegetali. Nuovo Paese si prefigge lo scopo di fornire notizie e punti di vista in alternativa a quelli che offre il monopolio dei media. Il contenuto editoriale della rivista sarà quindi influenzato dal nostro impegno verso una maggiore uguaglianza socio-economica e rispetto degli individui e delle loro culture in una sostenibile economia che rispetti anche l'ambiente.

*Nuovo Paese is a community based magazine aimed at mainly the Italian language and cultural community in Australia.*

*At the heart of its origin is a concern with the impact of migration on societies and individuals. Globally migration has never been greater than today as people in poor areas chase work and survival in richer areas. This movement, sometimes legal but mostly illegal, happens within nations and between nations. It is making the world truly multicultural in a way that has never been the case. The survival of linguistic and cultural identities within this global economy may be as important as the survival of animal and plant species. Nuovo Paese aims to provide news and views, alternative to those promoted by monopoly-media. The magazine's editorial content will therefore be guided by its commitment to greater socio-economic equality, respect for individuals and cultures and an environmentally sustainable economy.*

## Copertina

Photo by GMB Akash from Jubilee Australia's Avant Card postcard campaign lobbying the Federal Treasurer to 'drop the debt'. To support it write to your MPs or to  
The Treasurer, C/ Jubilee Australia  
Locked Bag 199, Sydney, NSW 1230

ultima

# Drop the debt

In the world's most impoverished nations, the majority of people do not have access to clean water, adequate housing or basic health care. These countries are paying debt service to wealthy nations and institutions at the expense of providing basic services to their citizens. If the debts were cancelled and used wisely, the lives and suffering of millions of people around the world could be saved. Some small steps are being taken as Italy recently did (see page 5). Australia too, like many rich nations, is committed to the Millennium Development Goal to halve world poverty by 2015. This will not happen without large scale debt cancellation. Jubilee Australia is an organisation at the forefront of those campaigning the Federal Government to stop collecting debts from some of the world's poorest countries including Vietnam, Indonesia, Bangladesh, Nepal, The Philippines and Papua New Guinea. The debt system also needs to be changed. People in rich countries should realise that global capital does not have allegiances. Already the writing is on the wall that growing massive consumer markets like China and India will in turn become the new economic epicentres. The shoe will then truly be on the other foot even though governments of rich countries are already showing signs of indebtedness. A just and sustainable approach to economic activity and decent living standards for all must become urgent global objectives also because in Keynes' famous words "in the long run we're dead".



## Vivere sicuri

La guerra contro l'Iraq è stata ingiusta e illegale. Adesso le previsioni più pessimiste si stanno avverando. Le guerre non si vincono. Prima di tutto l'hanno persa gli iracheni, adesso la stanno perdendo anche quegli americani poveri che costituiscono l'esercito che difende gli interessi rappresentati da Bush. La guerra, in fondo, la stiamo perdendo tutti con l'accentuarsi del divario tra ricchi e poveri e con il peggioramento delle condizioni per costruire un mondo socialmente e fisicamente più sano. Essere contro le guerre, come previsto dallo statuto dell'Onu, è l'obiettivo principale nei rapporti internazionali. Non esistono guerre umanitarie, preventive o giuste. Dobbiamo riuscire a trasformare gli strumenti di morte in strumenti di vita. Questa è la sfida della globalizzazione. Finché sulla terra ci sarà qualcuno che soffre non ci potrà essere né pace né sicurezza. E non ci può essere sicurezza per nessuno sotto l'attuale sistema politico ed economico che permette all'80% della popolazione mondiale di vivere in povertà, mentre lascia che il restante 20% consumi l'83% delle risorse globali.

### Living safely

The war against Iraq was wrong and illegal. The worst expectations have come true. Wars are not won. In this case it was first lost by the Iraqis, and now it is being lost by those poor Americans who make up the military defending the interests that Bush represents. At the end we are all losing the war with the increasing gap between rich and poor and the worsening prospects for building, physically and socially, a healthier world.

A major objective of international relations, as outlined in the UN's charter, is to oppose wars. There are no such things as humanitarian, preventive or just wars. We must succeed in transforming instruments of death into instruments for life. This is globalisation's challenge. As long as there is someone on earth suffering there can be no peace or security.

And there can be no security for anyone under the present political and economic system that allows 80% of the world's population to live in poverty while the remaining 20% consumes 83% of the globe's resources.

### sommario

#### Italia

#### Australia

#### Internazionale

Cresce la popolazione	p4	Sola: attraversa il Simpson	p3	Iraq, 4 miliardi spariti	p7
Imprenditori, 25% è donna	p14	The costs of being nasty	p35	Come gli Usa si uccidono	p30
Brevi	p10	Brevi	p23	Brevi	p28

Orizzonti supplemento di 8 pagine d'arte e cultura p.15

Tra le fonti d'informazione usate ci sono le agenzie di stampa ADNKRONOS, ANSA, AGI, ASCA, Emigrazione Notizie, AISE, FullPress, GRTV, INFORM.



## Jolly jeña

### Essere

Uno sciopero generale, manifestazioni in tutta Italia, una manifestazione nazionale a Roma, forse un altro sciopero generale. Ma Pezzotta chi si crede d'essere, un sindacalista?

### Calcoli

Un importante centro studi americano ha calcolato che durante la guerra in Iraq sarebbero morti dagli undici ai quindicimila iracheni. La notizia è stata poi diffusa facendo la media per semplificare il mestiere di noi giornalisti, e i morti sono così diventati 13 mila. Se ne deduce che se la cifra è in difetto duemila morti sono vivi e se invece è in eccesso duemila vivi sono morti. O no?

### Purtroppo

Nella casa televisiva di Ferrara il segretario dei Ds ha detto che «la politica sull'immigrazione seguita fin qui non è clamorosamente diversa da quella del centrosinistra». Ha ragione, purtroppo. Ha aggiunto di non aver mai detto che Berlusconi controlla le tv. Ha ancora ragione, purtroppo non l'ha mai detto. Stasera e domani Fassino comparirà in due salottini televisivi. Se dicesse che la politica sociale, quella economica e di riforma istituzionale seguite fin qui dalla destra non sono clamorosamente diverse da quelle del centrosinistra, avrebbe ancora ragione. Sempre purtroppo.

sul  
serio

IRAQ



LA COPERTURA

MANIFESTAZIONE BIPARTISAN



«Pronti all'unità nazionale»

Ds e Margherita accolgono l'appello di Berlusconi per una manifestazione unitaria contro il terrorismo il 19 a Firenze. I sindacati: «Ogni adesione è gradita». La sinistra ulivista, Rifondazione e sul fronte opposto la Lega non ci stanno.



## Australia's nuclear past

To uncover one of Australia's darkest chapters of history, 25 000 postcards are being distributed nationwide. The Avant Card has been released to commemorate the 50th anniversary of the first atomic test conducted in the South Australian desert and to expose one of the most tragic legacies of Australia's history with the nuclear industry. During the 50's and 60's the British Government, with the support of the Australian Government, tested atomic bombs in the South Australian Desert at Emu Junction and Ad Maralinga. At Emu Junction a full-scale atomic bomb code named 'Totem 1' was detonated on October 15th 1953. 'Totem 1' sent a dense radioactive cloud; The Black Mist, far beyond the testing range, across northwest South Australia. The nuclear fallout 'spread right through', causing immediate and long term sickness and death amongst Aboriginal and non-Aboriginal communities.

The postcard originates from the outback town of Coober Pedy, home to Kupa Piti Kungka Tjuta, Senior Aboriginal Women from across South Australia. The Kungka Tjuta are survivors of the nuclear testing program, vividly recalling the day "the smoke caught us." - "All of us were living when the Government used the country for the bombs. We were people without sickness."

Fifty years after Totem 1, which is responsible for a massive increase in radiation-related illnesses and heritable birth defects, the Federal Government is planning to build a national nuclear waste dump in far-north SA. The Kungka Tjuta are offering the Australian community a valuable opportunity to learn from the pain and loss of the past, to prevent the same Irati – poison, from disturbing the future.

Check out Avant Card stands across the country. For further info and to view the card visit: [[www.iratiwanti.org](http://www.iratiwanti.org)] and follow the links.

## Da sola attraversa il Simpson

Prima di attraversare in solitaria il deserto del Simpson, Carla Monnosi Perrotti si è fermata a Perth. Il Simpson o Aranda, come lo chiamavano gli aborigeni, è un'estensione senza fine di dune di sabbia. È situato nella regione più desertica dell'Australia, nel centro del continente, e confina al nord con il Northern Territory, a est con il Queensland e al sud con il South Australia.

Nei giorni scorsi, Carla ha portato a termine la traversata del Simpson, durata venti giorni e lunga 430 chilometri. La sera precedente il suo arrivo, nell'ultimo contatto telefonico, la voce di Carla tradisce una forte emozione, in cui si coniugano e si contrastano due sentimenti: l'orgoglio di aver portato a termine un'impresa che molti non avrebbero avuto il coraggio di affrontare e la malinconia di lasciare il deserto. E Carla trova nel deserto l'appagamento delle sue ricerche interiori. "Dedico le mie esperienze a tutti coloro che sono alla ricerca di se stessi. Ascoltatevi, date forma alle voci nascoste dentro di voi, provate nuove esperienze. Quando vi sentirete totalmente in pace con voi stessi e con quanto vi circonda, avrete trovato la strada giusta." La traversata del Simpson è il coronamento di un sogno durato dieci anni. "Intendo tentare l'attraversamento a piedi ed in solitaria del Simpson Desert, in Australia. Sarà il coronamento del mio sogno, percorrere un deserto per continente per unire idealmente i popoli attraverso un percorso immaginario che passa proprio dai deserti".

Carla Perrotti è nata a Milano, dove fin dall'infanzia mostra una grande passione per i viaggi, tanto che spesso cammina sola nei boschi, immaginando di scoprirvi angoli segreti. Dotata di molte qualità e possibilità fisiche, passa indifferentemente dallo sci al trekking alle immersioni subacquee. Giornalista, documentarista e scrittrice continua a viaggiare con il marito Oscar e, nel 1976, con la nascita del figlio Max continua la sua vita di giornalista e scrittrice, per poi riprendere, dopo pochi mesi, i suoi viaggi. È la prima donna ad attraversare da sola il deserto del Sahara. Nel 1994, sempre sola, attraversa il Salar de Uyuni in Bolivia. È totalmente indipendente, non ha nessun aiuto dall'esterno e beve lungo il cammino quando trova l'acqua. Nel 1998 finisce con successo uno dei più ardui cimenti: attraversare il Taklimakan in Cina.

## Senate inquiry into Australian diaspora

There had been little recognition given to a growing trend for many Australians to live overseas.

According to official statistics as many as 850,000 Australians are now in this situation.

On 16 October 2003, the Senate referred an inquiry into Australians living overseas to the Senate Legal and Constitutional References Committee, for inquiry and report by 1 September 2004. The Committee is to inquire into Australians living overseas. The full terms of reference are:

- (a) the extent of the Australian diaspora;
- (b) the variety of factors driving more Australians to live overseas;
- (c) the costs, benefits and opportunities presented by the phenomenon;
- (d) the needs and concerns of overseas Australians;
- (e) the measures taken by other comparable countries to respond to the needs of their expatriates; and
- (f) ways in which Australia could better use its expatriates to promote our economic, social and cultural interests.

The closing date for the lodgement of submissions is Friday 27 February 2004.

Submissions become Committee documents and are only made public after a decision by the Committee. Unauthorised release of submissions is not covered by parliamentary privilege. Further assistance can be obtained by phoning the secretariat on (02) 6277 3560.



## Cresce la popolazione grazie agli stranieri

L'Italia è tornata nuovamente sopra quota 57 milioni, anche se di poche migliaia (57.321.070). Ma ancora, l'incremento demografico è garantito dall'emigrazione. Di questo fenomeno è paradigmatico il caso di Verona: "Il saldo migratorio con l'estero riesce a portare in attivo una popolazione depauperata da saldi naturali e migratori interni negativi". Questi ultimi, in generale, indicano spostamenti della popolazione originariamente residente nel meridione del Paese, verso le regioni del centro-nord e, tra le regioni più attrattive, troviamo l'Emilia Romagna. Questo, in sintesi, l'identikit del Paese tracciato dall'Istat, sulla base dei dati relativi alla popolazione residente in Italia risultanti dalle registrazioni anagrafiche degli individui negli 8.101 comuni al 31 dicembre 2002. Come termine di confronto, si consideri che, al 31 dicembre 2001, in Italia vivevano 56.993.742 persone. «Alla fine dell'anno 2002 - spiegano all'Istat - la situazione della popolazione residente per ripartizione geografica assegna ai comuni delle regioni del Nord-ovest 15.033.085 abitanti (il 26,2% del totale), a quelli del Nord-est 10.749.711 (18,8%), al Centro 10.980.912 (19,2%), al Sud 13.947.599 (24,3%) ed alle Isole 6.609.763 (11,5%). Anche quest'anno, come avviene ormai da 10 anni, il saldo naturale risulta negativo". In dettaglio, i "saldi" positivi sono: Lombardia, +1.151 abitanti; Veneto, +1.100; Trentino Alto Adige, +2.323; Lazio, +372. Infine "nel corso del 2002 i trasferimenti di residenza interni - spiegano all'Istituto di statistica - hanno coinvolto più di 1 milione e 200 mila persone ed hanno evidenziato uno spostamento di popolazione dalle regioni del Mezzogiorno a quelle del Nord e del Centro. La somma dei tassi migratori interno ed estero indica nell'Emilia Romagna (11,4 per mille) la regione più attrattiva, seguita da Friuli-Venezia Giulia (9,6 per mille) e da due regioni del Centro: Umbria (9,5 per mille) e Marche (9,4 per mille)".

## Continua il braccio di ferro tra governo e sindacati

Continua il braccio di ferro tra il governo e i sindacati sulla riforma delle pensioni.

Il ministro del Welfare Roberto Maroni ha affermato, nei giorni scorsi, che il governo è pronto a dialogare con le parti sociali sulla riforma previdenziale ma che non accetterà di ritirarla, come proposto all'esecutivo da varie parti. A questa apertura i sindacati hanno risposto annunciando nuove agitazioni contro i cambiamenti della Previdenza. I sindacati rincarano la dose, dopo lo sciopero generale del 24 ottobre, e mettono in campo due nuove grandi iniziative unitarie: indicano una grande manifestazione per sabato 6 dicembre a Roma, contro la riforma delle pensioni e la politica economica del governo e minacciano un nuovo sciopero generale, stavolta probabilmente di 8 ore, dopo quello di 4 ore di pochi giorni fa. Lo hanno deciso Cgil, Cisl e Uil che, in un comunicato congiunto, chiedono al governo di ritirare l'emendamento alla delega previdenziale presentato al Senato e fanno il calendario delle nuove iniziative da tenere unitariamente di qui a metà dicembre. Oltre alla manifestazione nazionale per lo sviluppo, i diritti e in difesa dello stato sociale del 6 dicembre, i sindacati programmano un'iniziativa per lo sviluppo e il Mezzogiorno da tenere sabato 15 novembre a Reggio Calabria, una manifestazione nazionale sulla scuola per sabato 29 novembre a Roma e un'iniziativa nazionale sull'immigrazione, da tenere sabato 18 dicembre, in occasione della giornata europea dei migranti. La riforma che il governo Berlusconi ha intenzione di attuare, invece, prevede che dal 2008 il regime previdenziale cambi aumentando l'età per entrare in pensione, che passerebbe a 65 anni per gli uomini e a 60 anni per le donne, e gli anni di contributi, non più 35 ma 40. La riforma presentata dal ministro Maroni, inoltre, consentirebbe, a chi resta al lavoro, un aumento dello stipendio del 32,7 per cento. Il nocciolo della questione tra le due impostazioni è nella differenza dell'età per andare in pensione: la riforma Dini, infatti, lascia ancora molto spazio per poter lasciare il mondo del lavoro in età "giovane", una volta raggiunti gli anni di contributi richiesti. La riforma del governo Berlusconi poticipa il più possibile l'uscita dal mondo del lavoro, incentivando inoltre la permanenza al lavoro.

PENSIONI:



LA LETTERA DI BERLUSCONI

### Ma dove andiamo?

Il vice-direttore generale di Bankitalia, Pierluigi Ciocca, denuncia: «L'economia italiana è ferma dal 2001». L'industria declina e gli industriali pensano solo a far cassa. Per giustificarsi accusano la Fiom di fare «lotte anticostituzionali» chiedendo l'intervento del governo. Dall'inizio del 2001 l'economia italiana è bloccata e franano le esportazioni. Le imprese non sono più competitive per una questione di prezzi, ma anche di qualità. L'accusa è arrivata il 25 ottobre da Pierluigi Ciocca, vice direttore generale di Bankitalia, che a Salerno ha spiegato all'assemblea annuale degli economisti italiani le radici dell'inarrestabile declino. Un declino che viene da lontano, ma che si è aggravato negli ultimi anni. La produttività scende, gli industriali non innovano e la struttura produttiva, paragonata a «piccole donne che non crescono», è caratterizzata da una eccessiva frantumazione. Le imprese negli ultimi anni hanno accresciuto i loro profitti, ma questo non si è tradotto in un incremento del pil. Al contrario, la pessima distribuzione del reddito ha provocato un freno alla domanda. Ciocca ha anche parlato di scarsa mobilità sociale, di immigrazione che ha introdotto un grado di libertà in più nell'utilizzo della manodopera «drammaticamente innalzando la flessibilità nel mercato e nei rapporti sociali». Ma ha anche chiesto una «pubblica istruzione di qualità che pareggi le condizioni di partenza». Ai sindacati e ai lavoratori ha consigliato lotte anche più dure «sul salario reale e sulla distribuzione del reddito», ma anche un'apertura «sui fronti della mobilità del lavoro e delle forme in cui il lavoro viene prestato». L'analisi di Ciocca ha movimentato un'assemblea di Confindustria a Crotone, dedicata ufficialmente ai temi del Mezzogiorno.



## Nicaragua, cancellato il debito con l'Italia

Il sottosegretario agli Esteri Mario Baccini, commentando la firma dell'accordo per la cancellazione di 34,2 milioni di Euro di debito del Nicaragua che ha avuto luogo il 21 ottobre a Managua, si è dichiarato estremamente soddisfatto per questa ulteriore positiva iniziativa dell'Italia. «Si tratta - ha detto Baccini - di una fondamentale operazione di politica estera che si inquadra nell'ampio progetto di sostegno ai Paesi in Via di Sviluppo, condotto negli ultimi anni dal Governo italiano, a seguito dell'azione di azzeramento del debito e di lotta contro la povertà avviata con il G8 di Genova». «Iniziative di questo genere a favore dei Paesi più poveri - ha sottolineato il sottosegretario - si inseriscono nell'ambito dell'azione di diplomazia preventiva, in cui credo fortemente, che punta ad intervenire, in aiuto di chi ha più bisogno, prima del sorgere di conflitti e di situazioni di crisi, in modo da evitare di doversi attivare dopo per risolvere problemi estremamente complessi». «Si tratta inoltre di un ulteriore segnale - ha concluso Baccini - dell'attenzione con cui l'Italia guarda all'America Latina, che è destinataria, non dimentichiamolo, di circa un quinto dell'aiuto pubblico allo sviluppo italiano».

## The costs of being nasty

Prime Minister John Howard's harsh solution to refugees seems immune to the political risks from the classical hip pocket nerve - maybe because the cost facts are also being camouflaged from the public.

For each refugee, be they tiny babe or old man it costs \$146,000 per year as compared to a maximum of \$10,000 for the dole for an adult and about \$4,000 per teenage child per year.

On Christmas Island the cost is \$228,280 per year, just to avoid giving visas and settlement to people who usually deserve protection.

Asylum seekers are more expensive than prisoners according to Federal Government figures which reveal it costs more than \$600 a day to keep asylum seekers at the Christmas Island detention centre.

Figures provided by Justice Minister Chris Ellison to Greens Senator Bob Brown show it costs \$415 a day to detain asylum seekers at the Baxter centre in South Australia.

It costs \$627 per day to hold detainees on Christmas Island.

Senator Brown says the costs are astonishing.

"It costs a State Government about \$177 a day to keep a murderer in a maximum security prison, but here we've got innocent detainees costing the taxpayer \$627 a day," he said.

The remote location of the detention centres increases the costs. Senator Ellison says newly-arrived asylum seekers are taken to Christmas Island so that they can be interviewed without coaching by other detainees.

### Publicato il Bando di presentazione di progetti per la realizzazione di azioni promozionali destinato alle PMI regionali

La Regione Lombardia ha annunciato una missione in Australia: si tratta di un viaggio promozionale per le attività economiche regionali cui saranno chiamate a intervenire le aziende locali.

E' per questo che è stato pubblicato il Bando di presentazione di progetti per la realizzazione di azioni promozionali in collegamento con iniziative della Regione Lombardia in Australia: destinatarie dell'iniziativa sono principalmente le piccole e medie imprese lombarde; lo scopo dell'iniziativa sarà principalmente quello di favorire la loro penetrazione del mercato australiano.

L'Oceania, ed in particolare l'Australia, saranno raggiunte da una delegazione politico-economica nel periodo febbraio-marzo 2004.

L'organizzazione e la raccolta delle candidature per la missione sono gestite da Regione Lombardia, D.G. Industria PMI Cooperazione e Turismo, Unità Organizzativa Politiche Industriali e Cooperazione.



**BUONE NOTIZIE**

Gli immigrati regolari in Italia, negli ultimi due anni, sono aumentati del 50%. 750 mila sono presenti da più di sei anni, 350 da almeno dieci. In totale, gli immigrati sono 2 milioni 500 mila, rappresentando il 4,2% della popolazione. I figli degli immigrati iniziano a caratterizzare la composizione delle scuole italiane: negli ultimi cinque anni la loro presenza è triplicata, e nelle scuole elementari rappresentano il 3% degli alunni. Ai migranti loro tocca un'assunzione ogni nove, prevalentemente nelle piccole (28,7%) e medie (29,6%).

Cresce anche la loro presenza come imprenditori: secondo l'archivio di Infocamere alla fine del 2002 tra titolari di imprese e soci erano 198.215 le persone nate all'estero, con un'incidenza del 4% sul totale delle aziende. Infine uno sguardo alle nazionalità di provenienza: la più numerosa è ancora quella marocchina (11,4%), segue l'albanese (11,2%), quindi i rumeni (95.834), poi i filippini (65.257) e i cinesi (62.314). 290

**CATTIVE NOTIZIE**

Tra i motivi per il rilascio di permessi nel 2002, il lavoro influisce per il 35,8%, il ricongiungimento familiare per il 29,1%. Ma complessivamente nel 2002 si è scesi al di sotto di 100 mila nuovi permessi annui per lavoro e famiglia. Nel 2000 i permessi per lavoro subordinato registravano una variazione percentuale dell'8,2%, nel 2002 sono scesi al 7%, e per di più quasi esclusivamente per lavoro stagionale, cioè non stabile. Negli ultimi due anni si rileva un rallentamento delle domande di cittadinanza (+2,5%), il 91,4% l'acquiesce tramite matrimonio. Per quanto riguarda la carta di soggiorno, su 750 mila aventi diritto, solo 150 mila persone sono riuscite ad ottenerla. Se nel 2001 gli immigrati decidevano sulla forza lavoro per il 3,4% a loro tocca il 9,1% degli infortuni. I provvedimenti di allontanamento nel 2002 sono stati in totale 149.783, le persone effettivamente allontanate dal territorio dello stato sono state 88.500: nonostante la regolarizzazione, purtroppo permangono sacche di irregolarità.

**CAPITALI**

Quanto «rimettono» i «nostri» immigrati. Solo una parte delle rimesse verso le proprie famiglie d'origine da parte degli immigrati in Italia transita dalle banche. Il grosso dei trasferimenti viene effettuato o attraverso canali privati, o per via di organizzazioni informali fiduciarie o infine tramite le agenzie specializzate come Western Union o Money Gram. Per questo l'unica cifra nota è quella dei trasferimenti formali per via bancaria: 791 milioni di euro nel 2002, con un incremento modesto (+5,6%) rispetto all'anno precedente. A usare il canale bancario sono soprattutto gli stranieri provenienti da paesi ricchi, una minoranza degli immigrati in Italia. Quasi la metà di quei 791 milioni di euro è stato spedito a casa da cittadini dell'Europa comunitaria, statunitensi, canadesi o australiani, che costituiscono appena il 12% degli stranieri soggiornanti nel nostro paese.

# Brandeburgo tradisce Schröder

Meno del 50% hanno votato alle elezioni comunali - in picchiata L'Spd ha perso 350.000 voti, avanza la Cdu, ma la vera novità è l'affermazione delle liste civiche

Domenica 26 ottobre in Brandeburgo 2,1 milioni di elettori erano chiamati a rinnovare i consigli comunali e distrettuali. Ma a votare sono andate solo 972 mila persone, appena 46 su cento iscritti alle liste. Il tasso di partecipazione è crollato di 32 punti dal 78 per cento di cinque anni fa, quando si presentarono alle urne 1,6 milioni di persone. Stavolta, rispetto alle consultazioni precedenti, sono mancati all'appello altri 600 mila brandeburghesi. Nel 1998 si votava contemporaneamente per le politiche. Stavolta, in un voto slegato da scadenze federali, ci si aspettava comunque un calo di interesse. Ma una frana così massiccia come quella di domenica 26 ottobre non è dovuta all'indifferenza. E' una reazione di rabbia contro un coro politico (e mediatico) che, da un anno a questa parte, rimprovera alla gente di vivere al di sopra delle risorse del paese, di essersi adagiata nell'amaca dello stato sociale. E raccomanda di coccolare i ricchi e le aziende, perché altrimenti non tornerà la voglia di investire.

Tutti i partiti, socialdemocratici e democristiani, verdi e liberali, intonano la litania della «riforma» dello stato sociale, e litigano solo sul come: sulla misura in cui colpire questo o quel gruppo. Tutti tranne la Pds, che però, non sapendo bene cosa proporre, finisce con lo starsene zitta.

Giorno per giorno ci si vede bombardati da piani e contropiani del governo o dell'opposizione per ridurre i sussidi di disoccupazione, le prestazioni della mutua, le pensioni. Senza che si veda neanche l'ombra di un nuovo «patto sociale» per cui valga la pena di sacrificare qualcosa. E senza segni di quel rilancio dell'economia e dell'occupazione, che il cancelliere Schröder promette come premio.

Si può immaginare l'impatto di questa vulgata neoliberalista sul Brandeburgo: una regione povera, fatta eccezione per la fascia «grassa» attorno a Berlino, deindustrializzata, con un tasso di disoccupazione al 18,1%. Nei villaggi restano i vecchi, i giovani se ne vanno in cerca di fortuna a ovest o a sud: un esodo che ricorda quello del nostro Meridione, con polarità geografiche invertite.

Il risultato si è visto domenica. Tutti i partiti tradizionali hanno perso voti. E quindi è inutile cercare vincitori, che vanno semmai trovati nella miriade di liste civiche balzate dal 6,5 al 16,8%. Meglio fare la classifica dei perdenti, guidata con grande distacco dalla Spd, cui voltano le spalle 354.000 elettori, più di un terzo di quanti ne aveva cinque anni fa. Seguono i socialisti della Pds con 122.000 elettori in meno, i democristiani con 59.000, i verdi con 22.000, i liberali con quasi 3000.

Ogni elettore aveva a disposizione tre schede. La statistica cumula i voti validi, così che (detratte 40.193 schede nulle) ne risultano 2.734.081, circa il triplo dei 971.988 votanti. I risultati assoluti che seguono sono appunto cumulativi: per misurare la consistenza dei partiti bisogna dividerli per tre.

La Cdu, che era al terzo posto, balza al primo con 760.227 voti, pari al 27,8% (+6,4). La Spd perde per la prima volta il primato cui sembrava abbonata in Brandeburgo nei 13 anni dell'era post-Rdt. Ha, cumulativamente, 643.991 voti, pari al 23,6%, con un tracollo di 15,4.

E' un disastro che si aggiunge a quello bavarese di un mese fa, quando la Spd precipitò al 19,6% perdendo 9,1 punti. Il cancelliere Schröder ha ammesso che la batosta in Brandeburgo «è certo riconducibile anche alla discussione sulle riforme». Ma non intende recedere, perché convinto che siano necessarie. Dunque avanti, sperando che Santa Congiuntura faccia il miracolo prima delle politiche.

Segue la Pds con 582.266 voti, pari al 21,3%, quasi quanto il 21,6% del 1998. Ma l'apparente tenuta percentuale è un'illusione ottica. Il dato cumulativo delle precedenti elezioni era di 947.319 voti. Dividendo per tre la differenza si deduce l'abbandono di circa 122.000 elettori.



## Blair concede 15 mila permessi per i profughi

Ai rifugiati in attesa da tre anni non verrà dato asilo (troppo costoso) ma potranno restare senza limiti di tempo

Quindicimila richiedenti asilo politico si vedranno riconosciuto il permesso di risiedere in Gran Bretagna. Si tratta di nuclei familiari che avevano chiesto asilo oltre tre anni fa. Il ministero degli interni ha deciso di «sanare» le situazioni concedendo un permesso di soggiorno illimitato. Il ministro David Blunkett ha subito precisato che «non si tratta di un cambiamento di rotta in materia di asilo: queste famiglie - ha spiegato - stanno gravando sui contribuenti da più di tre anni. E' arrivato il momento di farli entrare nel mondo del lavoro e di sollevare chi paga le tasse da una ulteriore spesa». In altre parole, non si tratta di un riconoscimento dei diritti di queste quindicimila persone, ma «del modo migliore, dal punto di vista della riduzione dei costi, di affrontare una situazione insostenibile, visto che da oltre tre anni queste famiglie vivono grazie ai sussidi statali».

Secondo i dati del ministero degli interni sono circa 12 mila le famiglie che hanno chiesto asilo politico prima dell'ottobre 2000. I beneficiari di questa sorta di amnistia non avranno l'asilo ma un permesso di soggiorno illimitato, che consentirà loro di lavorare e vivere nel Regno Unito senza restrizioni. La nuova legge sull'immigrazione britannica vieta infatti ai richiedenti asilo di lavorare per tutto il periodo in cui la loro pratica viene esaminata. I profughi hanno diritto ad un sussidio minimo per la sopravvivenza (per i single è di poco più di trenta euro a settimana) e ad una sistemazione (la maggior parte) presso ostelli (normalmente in condizioni terribili), nei centri di detenzione o abitazioni private affittate dal ministero. Chi si vede respinta la richiesta di asilo attualmente ha una sola possibilità di appello. Ma in alcuni casi il diniego è inappellabile. E' successo per esempio con i profughi iracheni (soprattutto kurdi) ai quali durante la guerra in Iraq veniva negato asilo e inviata una lettera che li «invitava a lasciare entro ventotto giorni il Regno Unito».

## Iraq, 4 miliardi di dollari spariti

Altro che «donatori». Un dossier di «Christian Aid», l'autorevole agenzia delle chiese di Regno Unito e Irlanda denuncia che il governo provvisorio iracheno legato al governatore Bremer, ha «fatto sparire» 4 miliardi di dollari derivati dalla vendita di petrolio iracheno dopo la guerra. L'Onu conferma il furto

Con un colpo di bacchetta magica, dal cilindro della «Conferenza dei donatori per l'Iraq» sono apparsi 13 miliardi di dollari, che dovrebbero aggiungersi ai 20 già stanziati dagli Usa per la «ricostruzione». Sono però virtuali, dato che non sono stanziati ma «promessi» da una settantina di paesi e organizzazioni internazionali. Per di più, se si materializzeranno, saranno concessi per i due terzi sotto forma di prestiti.

Crescerà così ancora il debito estero iracheno - 125 miliardi di dollari, più 100 come riparazioni di guerra a Kuwait e Iran - l'unica realizzazione del regime di Saddam Hussein che gli occupanti hanno lasciato intatta.

Poiché anche la metà dei 20 miliardi stanziati dagli Usa sarà concessa come prestito, il «nuovo Iraq» sprofonderà nei debiti e, per ripagarli insieme agli interessi, dovrà svendere i gioielli di famiglia, a partire dall'oro nero, su cui le compagnie statunitensi e britanniche hanno già messo le mani. Quale sia la vera natura delle «donazioni» lo dimostra un dossier (Iraq: the missing billions) diffuso, alla vigilia della conferenza di Madrid, da Christian Aid, agenzia delle chiese di Regno Unito e Irlanda. Attraverso una attenta indagine, essa ha appurato che l'«Autorità provvisoria della coalizione» (Cpa) ha incamerato 1 miliardo di dollari, ricavato dalla vendita di petrolio iracheno prima della guerra e depositato presso le Nazioni Unite; 1,5 miliardi, ricavati dalla vendita di petrolio iracheno dopo la guerra; 2,5 miliardi, provenienti dalla confisca di fondi iracheni all'estero: in totale 5 miliardi di dollari. Di questi, solo 1 miliardo appare nei resoconti del «Fondo per lo sviluppo dell'Iraq» (Dfi), costituito dalla Cpa. Sono quindi spariti 4 miliardi di dollari. Lo conferma un funzionario dell'Onu che, intervistato da Christian Aid, ha dichiarato: «Non abbiamo assolutamente idea di come il denaro proveniente dalla vendita del petrolio iracheno sia stato speso».

Il «Fondo per lo sviluppo dell'Iraq» è controllato da un apposito comitato, all'interno dell'Ufficio di gestione e bilancio della Cpa, che risponde direttamente all'«amministratore statunitense per l'Iraq» Paul Bremer.

Non è che manchi la democrazia. Il comitato è composto di 21 membri, di cui 11 con diritto di voto: sette statunitensi (nominati da Bremer), uno britannico, uno australiano, più il ministro delle finanze iracheno e il presidente del comitato (anch'essi scelti da Bremer).

## Israel refuses UN order against the wall

The United Nations General Assembly recently passed a resolution ordering the halt to the construction of a huge border wall between Israel and Palestine.

The Israeli government is putting up a big fence in the West Bank to safeguard its citizens from Palestinian attacks. The wall is 245 km long, 3m high and mainly made up of wire with electronic sensors. So far Israel has built about 150 km which has cost some \$1.60 million per kilometre. Palestinians fear the wall is surreptitious way by Israel to redefine the borders. The United Nations issued an important resolution at the end of October stating that the construction of the wall is against international law. The UN ordered the destruction of the existing barrier, but Israel's officials have refused saying the wall was essential for the security of its people. The fence is badly affecting the life of thousands of Palestinians who are no longer able to reach schools and work places.



# Donne, parità di carta

## L'osteoporosi è donna

In Italia quattro milioni di donne soffrono di osteoporosi mentre gli uomini colpiti da questa malattia sono 900mila. Sopra i 60 anni interessa una donna su tre provocando 78mila fratture del femore ogni anno con costi sociali che, solo per le fratture, sono pari a 2.660 milioni di euro l'anno a cui si aggiungono 46 milioni di euro per i farmaci di prevenzione. La "fotografia" è il risultato di un'indagine svolta dalla commissione Sanità del Senato, presieduta da Antonio Tomassini che ha richiesto al ministero della Salute di includere l'osteoporosi tra le malattie croniche e invalidanti e di istituire campagne informative e programmi specifici per ridurre i rischi connessi all'osteoporosi, anche perché - si legge nella relazione conclusiva - non tutti i fondi di prevenzione della grave patologia vengono utilizzati dalle Regioni. «In Europa ogni 30 secondi una donna si frattura». «Occorre un'azione preventiva e terapeutica omogenea in tutte le regioni con linee guida nazionali su tutto il territorio, altrimenti si rischia di sprecare risorse e fondi», ha detto Tomassini informando che la commissione Sanità ha iniziato un'indagine sui casi di denatalizzazione in Italia e su come avvengono i parti.

## «Il peso della famiglia non è ancora suddiviso»

Donne che sarebbero perfette come capo di un'associazione di volontariato (per il 52,5% degli italiani) ma non per dirigere la polizia (il 43,8% preferisce che il ruolo sia coperto da un uomo e solo il 15,7 sceglierebbe una lei). Più disponibili a considerare una famiglia anche una coppia di persone non sposate (71,5% delle donne contro il 68% degli uomini), ma anche con poco tempo da dedicare a se stesse, dato che la maggioranza degli italiani attribuisce ai propri interessi almeno quattro ore a settimana solo il 45% delle donne può concederselo contro il 65% degli uomini. E' questo il quadro che emerge dalla ricerca presentata dall'associazione palermitana Arcidonna, che sottolinea come l'altra metà del cielo sia ancora molto legata alle incombenze domestiche, dato che in media le donne dedicano tre ore al giorno a preparare da mangiare, riassetare la casa o fare pulizie, mentre per gli uomini il tempo impiegato in questo modo è mediamente di un ora. «Le ricerche fatte a livello europeo su questo punto presentano dati ancora peggiori - dice Katia Zanotti, deputata Ds - le donne italiane lavorano 16 ore al giorno di cui 6 dedicate alla cura domestica, mentre la media europea è di 10 o 11 ore di lavoro al giorno, inoltre le donne si impoveriscono più facilmente degli uomini e spesso hanno grosse difficoltà nel coniugare famiglia e lavoro».

La ricerca di Arcidonna dedica anche molto interesse alla scelta fra uomini o donne per incarichi politici o di comando. E il risultato è che la maggioranza degli italiani si dichiara «indifferente» alle differenze di genere quando deve scegliere un presidente della regione (61,6%), un presidente di provincia (60,1%), un segretario di partito (59,2%), un sindaco (57,6%) il presidente del senato o della camera dei deputati (57%). I più «indifferenti» sono generalmente gli uomini mentre le donne si schierano di più sia dall'una che dall'altra parte. Un dato «ambiguo», secondo la sociologa Marina Piazza ex presidente della commissione pari opportunità sciolta dalla ministra Stefania Prestigiacomo proprio un anno fa. In parte la preferenza per il voto neutro è un elemento positivo perché vuol dire che la parità è tendenzialmente un valore assunto «ma allo stesso tempo rispondere 'è indifferente' è un modo per eliminare il problema della disuguaglianza, che è invece ancora attuale - sottolinea la sociologa - il risultato è che si finisce per appiattirsi su un esistente in cui le donne in politica sono ancora pochissime».

### DIVORZIO: la Camera boccia l'iter rapido

la Camera ha approvato a scrutinio segreto, l'emendamento, presentato da Lega e Udc che sopprime il primo articolo della proposta di legge sul divorzio veloce. Il provvedimento, presentato da Elena Montecchi (Ds), puntava a ridurre, i tempi per ottenere il divorzio da tre anni a uno.

### COPPIE DI FATTO: nasce la Turco-Mussolini

Una proposta di legge trasversale in tutto e per tutto, quella sul riconoscimento giuridico delle coppie di fatto che È stata depositata ieri in Parlamento. Due le firme: Alessandra Mussolini di An e Livia Turco, Ds.2410

### Cresce l'imprenditoria femminile

Il rapporto Istat sul settore Agricolo parla chiaro: la presenza femminile nel settore, particolarmente nella branca agroalimentare, è importante, si riscontra in tutti i settori produttivi, sia quelli tradizionali che quelli innovativi. Le imprenditrici si trovano soprattutto al comando di aziende medio-grandi, dal 1990 al 2000 le aziende agricole condotte da donne sono aumentate dell'1,7% con un incremento di 13.000 unità, quelle condotte da uomini hanno subito invece un'inflexione del 19,8% con una significativa contrazione di 440mila unità. Le donne in possesso di una laurea a capo di un'azienda sono passate da 13 a 23mila, con un incremento di 10mila unità rispetto all'aumento di solo 6 mila laureati fra i capi d'azienda uomini, tra i manager con età non superiore a 60 anni le donne rappresentano il 49,5% a fronte del 48,5% degli uomini.



## Il Veneto pensa alle imprenditrici del gentil sesso

Scadrà il 19 novembre prossimo, il bando per l'anno 2003 riguardante l'assegnazione di contributi a favore di interventi per lo sviluppo dell'imprenditoria femminile. Il bando, approvato prevede sovvenzioni regionali per l'avvio d'impresa dirette a promuovere, sostenere e consolidare il lavoro femminile al fine di qualificarne la presenza nei settori produttivi del sistema economico veneto. Per tali iniziative è disponibile nel bilancio di previsione regionale 2003 la somma di 2.800.000,00 Euro. Possono beneficiare dei contributi le piccole e medie imprese con sede operativa nel Veneto. Per le imprese individuali è necessario che il titolare sia una donna; per le società cooperative, le società di persone e le società di capitali, i soci e gli organi di amministrazione devono essere costituiti per almeno due terzi da donne e il capitale sociale deve essere per almeno il 51% di proprietà di donne.

## tutte unite

Nella regione settentrionale di Lori, Armenia, un nuovo progetto di collaborazione riunisce 80 donne nella creazione di coltivazioni organiche e nella produzione di derivati del latte. Lo scopo dell'iniziativa è di aiutare le donne ad aumentare i proventi ed acquisire nuove capacità per dare sicurezza alimentare alle famiglie più povere della comunità.

# Imprenditori, uno su quattro è donna

Un imprenditore su quattro è donna. Il che, tradotto in cifre, vuol dire oltre 184 mila imprenditrici su un totale di 709 mila imprenditori in Emilia-Romagna. I settori più gettonati dalle lavoratrici sono i servizi pubblici, sociali e personali con una presenza di imprenditorialità femminile del 58%, del 45% sulla sanità, del 43% sull'istruzione, del 32% attività immobiliari, noleggio, informatica e ricerca e attività manifatturiera al 23%. È questa, in sintesi, la fotografia dell'imprenditoria femminile in Emilia-Romagna, presentata nei giorni scorsi a Bologna nel corso di un convegno promosso dall'assessorato regionale alle Attività produttive. L'iniziativa ha delineato un bilancio del Programma regionale dal 2001-2003 per l'imprenditoria femminile ed individuato le principali linee di intervento per i prossimi anni. La Regione ha già messo a disposizione dell'imprenditorialità femminile oltre 6 milioni di euro con il bando previsto dalla legge 215/92, e con il programma regionale oltre 400 mila euro. La prima fase dei percorsi e azioni unitarie per il lavoro autonomo e l'imprenditoria femminile (in gergo tecnico il programma "Paula") come tavolo tecnico aveva visto coinvolti esponenti delle associazioni imprenditoriali regionali e degli ordini professionali, istituzioni ed enti. Il tavolo ha elaborato analisi e proposte per assicurare alle imprenditrici opportunità nella programmazione regionale. In particolare ha proposto tre ambiti sui quali puntare per favorire la crescita e lo sviluppo dell'imprenditorialità femminile: - l'innovazione, favorendo l'accesso delle donne ai circuiti di conoscenza e di trasferimento tecnologico; - l'accesso al credito, introducendo forme di garanzia adeguate in tutte le fasi di nascita e di consolidamento dell'impresa; - le reti, stimolando l'aggregazione e la collaborazione tra aziende. Da sottolineare infine che il programma ha promosso la nascita e il consolidamento di nuove imprese, soprattutto di minore dimensione, puntando all'innovazione del tessuto produttivo. Sono state realizzate attività informative, di assistenza telefonica e consulenza individuale sulle agevolazioni e le attività di rendicontazione (135 le imprese che vi si sono rivolte), di monitoraggio sugli incentivi regionali di settore previsti dal Piano triennale delle Attività produttive.

## Donne e impresa in Alpe Adria

Dare impulso all'imprenditoria femminile è una via strategica per lo sviluppo sociale, e non solo dell'economia, di ogni Paese ed è un obiettivo trasversale degli Stati e delle Regioni dell'Europa, sia di quella comunitaria che quella che risulterà dal prossimo allargamento dell'UE. Negli scenari disegnati dai processi di globalizzazione in atto e dall'esperienza, che nel contesto internazionale, sta portando avanti da un quarto di secolo la Comunità di lavoro di Alpe Adria cui fanno parte regioni di Italia, Austria, Ungheria, Germania, Svizzera e le repubbliche di Slovenia e Croazia, la formula per questi traguardi deve fondarsi sia su una robusta rete di collegamenti tra donne imprenditrici, per scambiare esperienze e conoscenze e diffondere la cultura d'impresa al femminile, sia su un'adeguata formazione di figure professionali specifiche. E cioè, da un lato, le aspiranti e neo imprenditrici, e dall'altro quelle figure addette alla promozione e al sostegno dell'imprenditoria femminile che operano all'interno di enti pubblici, associazioni di categoria, soggetti ed organismi al servizio delle donne che intendono realizzare un progetto imprenditoriale. Sono questi i punti fondamentali del Progetto sull'imprenditoria femminile presentato il mese scorso a Udine al convegno "Donne & impresa in Alpe Adria", organizzato dal Gruppo di Lavoro "Donne" della Comunità di Alpe Adria e dalla Regione Friuli-Venezia Giulia con la collaborazione di associazioni e istituzioni femminili per presentare appunto gli elementi fondamentali, aperto dall'assessore agli affari europei e rapporti internazionali Ezio Beltrame.



### I miti e le mete dei giovani studenti

Chiude il mese scorso con successo il "Salone dello studente", tradizionale kermesse organizzata da Campus Editori e Midi-form alla Fiera di Roma. In tre giorni la rassegna è stata visitata da 22mila giovani che hanno consegnato, in trenta stand organizzati da altrettante aziende, i propri curricula in vista di un possibile posto di lavoro. Aspiranti manager, ingegneri, avvocati, commercialisti, promotori finanziari si sono detti soddisfatti della manifestazione: lo scorso anno il 30% di chi ha partecipato al Salone è stato successivamente contattato per un colloquio di lavoro. Interessanti i risultati di un'indagine condotta su un campione dei partecipanti al Salone, su chi, tra i personaggi storici, sia considerato dai ragazzi un "sognatore". E Martin Luther King, colui che per antonomasia aveva "a dream", fra i sognatori di tutti i tempi batte San Francesco e Che Guevara. Luther King incarna il prototipo del sognatore per il 32% dei ragazzi, superando largamente il Mahatma Gandhi (23%) e battendo anche il "poverello" d'Assisi, terzo classificato con il 19%. Il "mito" degli anni sessanta e settanta, Ernesto Che Guevara, è fuori dal podio con solo il 14% delle indicazioni. Per quanto riguarda il campo del lavoro e della realizzazione personale, il 36% vorrebbe essere uno scrittore famoso, capace di far riflettere l'opinione pubblica, il 19% un attore famoso, il 17% un calciatore ricco e amato, il 15% un cantante impegnato socialmente e il 13% un politico in grado di creare progresso". Se avessero a disposizione una macchina del tempo, i ragazzi vorrebbero vivere nei periodi contrassegnati da forti cambiamenti sociali: il 27% cita il 1789, anno d'inizio della Rivoluzione francese, il 25% sceglie un anno molto vicino, il 1989, per contribuire ad abbattere il muro di Berlino.

### Tutti pazzi per il mattone

Viste le "intramontabili" difficoltà dei mercati finanziari gli italiani (ormai è chiaro) non hanno dubbi: il migliore investimento è il mattone. La casa è il bene più ambito ed i mutui che si accendono per il suo acquisto sono in fortissima ascesa numerica. Secondo il Bollettino statistico della Banca d'Italia,

alla fine di giugno l'ammontare dei mutui è aumentato del 15,86% rispetto allo stesso periodo del 2002 arrivando a totalizzare 109,6 miliardi di euro. Il Sud Italia è in testa per l'acquisto di case, con un aumento del 25,15% dei mutui arrivando a quota 11,5 miliardi, qualificandosi come il vero traino della crescita economica del mercato immobiliare.

### La Fiat presenta i prototipi a idrogeno

La Fiat entra nel mondo dell'idrogeno con i prototipi di "Seicento" e di "Panda". Le due vetture sono state presentate a Milano alla presenza del ministro dell'Ambiente, Altero Matteoli, del Presidente della Regione Lombardia, Roberto Formigoni, del sindaco, Gabriele Albertini. Il ministro Matteoli ha spiegato che il progetto Fiat rientra in un più ampio programma per la ricerca e lo sviluppo sull'idrogeno. Il ministro ha quindi ricordato che i progetti per la ricerca e lo sviluppo sull'idrogeno comportano un investimento complessivo di circa 50 milioni di euro, che sono stati finanziati, fino ad oggi, dal ministero dell'Ambiente con 18 milioni di euro». La Fiat conta di tornare competitiva sul mercato anche grazie alla tecnologia inserita nei suoi modelli.

### Dieci milioni incrociano le braccia

Lo sciopero generale per le pensioni e contro la politica economica del governo riempie le piazze e per Berlusconi il 24 ottobre è un venerdì nero. Chiuse le fabbriche, gli uffici, le scuole. Piene le piazze in tutt'Italia, come ha gridato dal palco romano il segretario generale della Cisl, Savino Pezzotta, alle decine di migliaia di lavoratori che riempivano una scintillante piazza Navona. Sono almeno 10 milioni gli italiani e le italiane che hanno incrociato le braccia, il 70-80% dei lavoratori dipendenti, per fermare la controriforma delle pensioni, la finanziaria dei condoni e più in generale, la politica economica e sociale del governo. A centinaia di migliaia hanno occupato le città dove non circolava un solo autobus, un tram, una metropolitana, un vaporetto, dal nord al sud del paese. Si sono mescolati agli studenti, ai pensionati, ai disoccupati, alle nuove figure inventate dalla deregulation del mondo del lavoro, subordinati a partita

iva e co.co.co, affittati e sommersi, comprati a ore e licenziati con un sms al cellulare. Il loro mescolarsi ha rovesciato il punto di vista del presidente del consiglio Silvio Berlusconi e ne ha svelato l'imbroglio: giovani e anziani insieme per ricostruire una casa comune terremotata, non gli uni contro gli altri per contendersi gli ultimi avanzi del welfare. Il secondo aspetto importante è il ritorno in piazza di tutti e tre i sindacati confederali che hanno di nuovo mescolato i diversi colori delle loro bandiere.

### Lavoro: la Toscana è un esempio per le altre Regioni

Dal 1997 a tutto il 2002 il mercato del lavoro toscano è stato caratterizzato da una crescita costante, che ha avvicinato la Toscana agli obiettivi quantitativi indicati dall'Unione Europea. Una crescita che ha subito un rallentamento nel corso del 2002 senza però invertire la tendenza ascendente. Nel corso del 2002 l'occupazione è salita infatti dello 0,5%, dinamica poco superiore a quella del Pil regionale, cresciuto dello 0,2%. Il tasso di occupazione complessivo ha raggiunto il 61,4%, a fronte del 61,1% del 2001. La valutazione è dunque ancora nel complesso positiva: i risultati brillanti conseguiti negli anni precedenti hanno delineato trasformazioni sostanziali. Da rilevare la crescita dell'occupazione femminile, il calo della disoccupazione di lunga durata, il processo di terziarizzazione e l'emergere di nuove modalità contrattuali flessibili. Queste alcune delle considerazioni contenute nel Rapporto 2002 sul mercato del lavoro della Regione Toscana, basato sui dati annuali Istat. In particolare il tasso di occupazione si attesta sul 61,4%. Il tasso di disoccupazione è sceso al minimo storico annuo del 4,8% con valori del 3% per la componente maschile e del 7,4 per quella femminile. Le persone in cerca di lavoro da più di un anno (disoccupati di lunga durata) sono l'1,9% sul totale delle forze di lavoro e complessivamente costituiscono il 39% dei disoccupati (meno della media italiana che è ferma al 59% e di quella del Centro nord, del 44,5%).



## italian briefs

### Myths and dreams of young students

The traditional "Students' Exhibition" organised by the Campus Editori and Midi-Form at the Rome Trade Fair closed last month with success. In three days the exhibition was visited by 22 thousand youths who, in the hope of a prospective job offer, handed in their curriculum over the 30 booths organised by as many companies. Aspiring managers, engineers, lawyers, business consultants, financiers all expressed satisfaction with the exhibition. The previous year 30% of those who participated in the exhibition were subsequently contacted for a job interview. A survey conducted on a sample of participants of the exhibition turned out interesting results. Among historical figures who were considered by the youths a "dreamer", Martin Luther King who had a "dream" par excellence, beat the dreamers of all time St. Francis and Che Guevara. Martin Luther King embodies the prototype of the dreamer for 32% of the youths, well surpassing Mahatma Gandhi (23%) and the "poor man" of Assisi who ranked third with 19%. The mythical figure of the 60's and 70's Ernesto Che Guevara was off the podium with only 14%. As far as work and personal fulfillment is concerned, 36% would like to be a famous writer having sway over public opinion, 19% a famous actor, 17% a rich and popular footballer, 15% a singer who is committed to social issues, and 13% a politician capable of creating progress. If they had a time machine at their disposal, the youths would like to live in a period marked by strong social change. As such, 27% cited 1789 the year of the beginning of the French Revolution, while 25% chose a much closer year 1989 in order to help bring down the Berlin wall.

### Mad about bricks

Given the "never-ending" difficulty of the financial market Italians (it is now obvious) have no doubts: the best investment is in bricks. The house is the asset most sought after and bank loans taken out for its purchase are very much on the increase. According to the Financial Report of the Bank of Italy, the total bank loans for the end of June increased by 15.86% with respect to the same period in 2002 reaching the sum of 109.6 billion Euro. Southern Italy is in the lead with an

increase of 25.15% reaching a quota of 11.5 billion qualifying as the real drive behind the economic growth of the real estate market.

### FIAT presents hydrogen car prototypes

FIAT became a member of the hydrogen cell club with its prototypes "600cc" and "Panda". The two models were presented in Milan in the presence of Altero Matteoli (Minister for the Environment), Roberto Formigoni (President of Lombardy), and Gabriele Albertini (Mayor). The Minister Matteoli explained that the FIAT project encompasses a broad programme for research and development of the hydrogen cell. The Minister thus mentioned the R & D (research and development) projects involve a total investment of nearly 50 million Euro, which are being funded till now with 18 million Euro from the Ministry for the Environment. FIAT expects to become competitive in the market, thanks to the technology introduced into its cars.

### Ten millions on strike

The general strike on pensions and against the economic policies of the government filled the squares. The 24th October was black Friday for Berlusconi. Factories, offices and schools were all closed. The squares all over Italy were packed, as Savino Pezzotta called out from the Roman platform to tens of thousands of workers who filled the sparkling Navona square. There were at least 10 million Italians who went on strike, 70-80% of employees, to stop the counter-reforms of pensions, the finance act of amnesty, and more generally the economic and social policies of the government. From north to south hundreds of thousands thronged the cities where not a single bus, tram, train, water taxi was running. Gathered together were students, retirees, unemployed, new categories created by deregulation of the labour market, the self-employed, contractors, and "illegal" workers who are paid by the hour and sacked with an SMS over the mobile phone. Their gathering has overturned the view of the President, Silvio Berlusconi, and revealed the scam. Young and old together, to rebuild a country shaken at its foundations, and not one pitted against the other to fight over welfare scraps. The second

important aspect is the return of a united front with all three federated trade unions once more mixing the different colours of their banners.

### Work: Tuscany an example for other regions

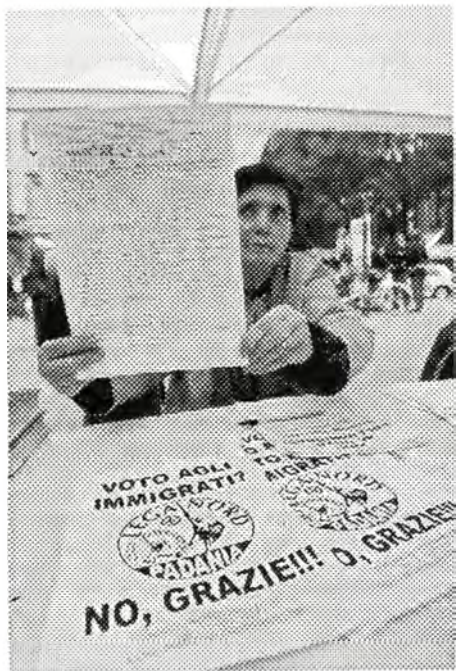
From 1997 to all of 2002 the Tuscany labour market was characterised by a steady growth which brought it close to the target indicated by the European Union. A growth which suffered a slowing down 2002, without inverting the upward trend. During 2002, employment increased by 0.5%. This development is slightly more than the regional GDP which was growing at 0.2%. The total rate of employment attained 61.4% compared to 61.1% of 2002. The assessment is still positive on the whole: the brilliant results following the preceding years marked substantial transformations. Worth pointing out is the increase in employment of females, the drop in long term unemployment, expansion of the service industries and the emergence of new flexible service level agreements. Based on annual data from ISTAT, these are some of the points contained in the 2002 Report on the labour market in the region of Tuscany. In particular, the rate of employment peaked at 61.4%. The rate of unemployment is down to a yearly historical low at 4.8%, with values of 3% for males and 7.4% for females. People searching for more than a year for work (long term unemployed) make up 1.9% of the total work force and comprise 39% of the unemployment total (lower than the Italian national average which is fixed at 59% and 44.5% of north Central Italy).

your  
subscription  
renew IT  
and help keep alive the  
only monthly Italian  
language magazine  
produced in Australia



# fotonews

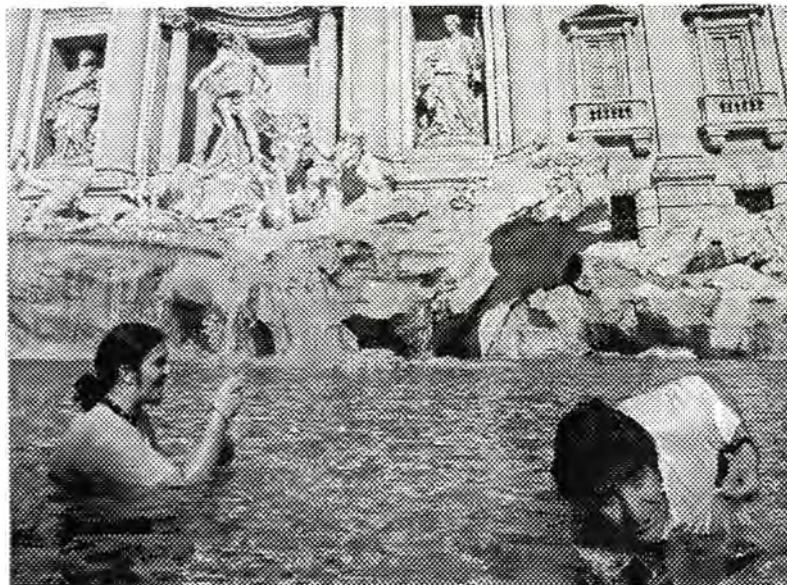
## Gli italiani dicono sì al voto agli immigrati



Il 56,9% degli intervistati è d'accordo a concedere il diritto di voto agli immigrati con regolare permesso di soggiorno. Tra i più favorevoli imprenditori, dirigenti e impiegati, mentre i commercianti appaiono scettici. A fianco degli stranieri anche il 63,5% dei giovani tra i 18 e i 24 anni. E' quanto emerge da un sondaggio Demoskopiea da cui emerge anche che sul voto agli immigrati si dichiara contrario il 31,3% degli italiani, mentre il 3,3% non è informato e il 4,1% si dichiara non interessato all'argomento. A dichiararsi maggiormente favorevoli sono gli uomini (60,1%) e chi ha un'età compresa tra i 18 e i 24 anni (63,5%), mentre tra i contrari al diritto di voto agli immigrati con permesso di soggiorno si distinguono gli intervistati tra i 14 e i 17 anni di età. Prendendo in esame l'area geografica e l'ampiezza dei centri, dal sondaggio di Demoskopiea emerge che la percentuale più alta di favorevoli al voto agli immigrati si concentra al Sud e nelle isole (61%), nel Centro Italia (60,2%) e nei centri con oltre 100mila abitanti (63%), mentre a totale campione (31,3%) sono maggiormente contrari gli intervistati che abitano al Nord Ovest (39,6%) e in centri che hanno fino a 30mila abitanti (32,4%).

*foto: Una militante della Lega Nord mostra un tabulato con alcune firme, raccolte a Milano contro il pdl Fini sul voto agli immigrati.*

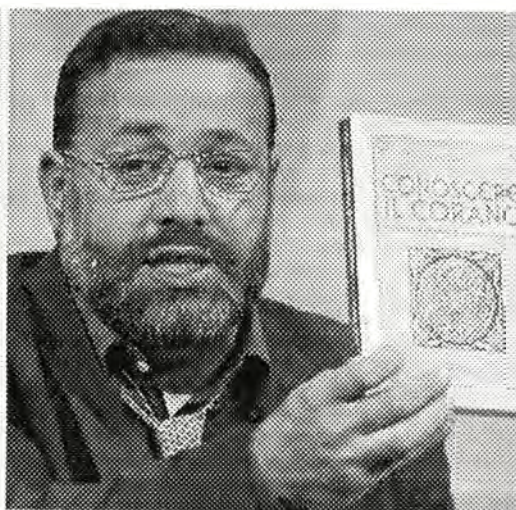
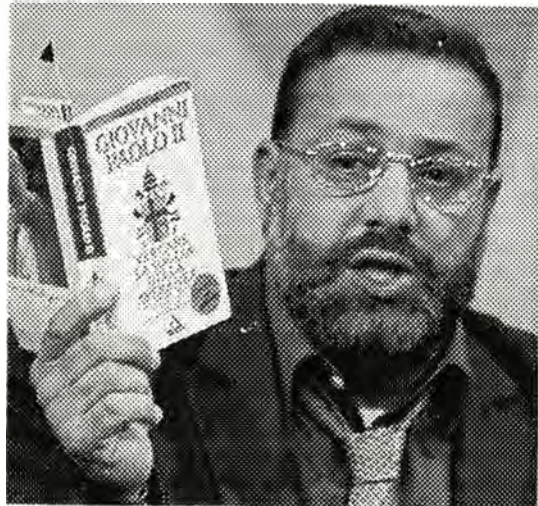
**LE MONETE PER 'FONDO DISOCCUPATI', BLITZ A FONTANA DI TREVÌ** - Se le monete nella Fontana di Trevi non appartengono a nessuno - come ha stabilito un giudice alcuni giorni fa assolvendo una 'barbona' - allora possono essere utilizzati come fonte di reddito per i disoccupati. Con questo biettivo l'associazione 'Radici', il centro sociale 'Intifada' e la 'Rete per il reddito' hanno organizzato un blitz nella celebre piazza durante il quale due manifestanti sono entrati nella vasca e hanno raccolto i soldi lanciati dai turisti.



### Parere sulla verità

Sembra che il parere sul Primo Ministro inglese Tony Blair, espresso in piazza durante la manifestazione per la pace il mese scorso a Londra, si sta riflettendo nei sondaggi d'opinione.





**CROCFISSO: ADEL SMITH DA DIACO SU SKY TG 24** - Il presidente dell'Unione Musulmani d'Italia, Adel Smith, in una combo, che lo ritrae mentre mostra il testo di Giovanni Paolo II 'Varcare la soglia della speranza', e l'altra immagine in cui mostra il testo 'Conoscere il corano', durante la sua partecipazione il 28 ottobre alla trasmissione 'C'e' Diaco' su Sky Tg 24, questo pomeriggio.



**FUNERALI SOMALI; APPLAUSI A BARE IN CAMPIDOGLIO** - Un mazzo di fiori posto su una delle tredici bare dei cittadini somali morti durante la traversata nel Canale di Sicilia. I funerali si sono svolti il 24 ottobre in piazza del Campidoglio, alla presenza del sindaco di Roma, Walter Veltroni e del presidente del consiglio italiano dei rifugiati, Giovanni Conso.

**MARCIA PER LA PACE** - Un momento della marcia per la pace tra Assisi e Perugia il 12 ottobre.



**DA NATALE A ROMA AI POVERI IL CIBO NON VENDUTO NEI MERCATI** - Il pranzo di solidarietà con i poveri della città organizzato il 14 ottobre in Campidoglio per ricordare don Luigi Di Liegro, nel sesto anniversario della morte.

**PROMESSI SPOSI SOTT'ACQUA.** Roberto Gaspa, 33 anni, e Alessia Orsi, 29 anni, entrambi di Castelmella (Brescia), mentre si scambiano la promessa di matrimonio in una vasca contenente migliaia di litri d'acqua, il 24 ottobre nel padiglione di "Brescia Expo" dove si sta tenendo l'edizione 2003 di "Esposti".





# m

# o

# r

# d

# i

# E

# f u g g i

## La giostra delle *careghe*

"Tagliando a gennaio" - G. Fini \* "Non mi pare sia un'osservazione su cui ci si debba scandalizzare" - R. Buttiglione \* "L'appello alla concordia è da condividere, ma ci sono alleati con cui i rapporti sono più stretti" - M. Follini \* "Serve quella verifica di programma che stiamo inseguendo da mesi" - G. Alemanno \* "Se vogliono un ministro in più glielo diamo, magari quello della pioggia" - U. Bossi E' guerra di poltrone! Gli ex-democristiani spingono per il rimpasto: ne hanno abbastanza delle intemperanze anti-europee (Forcolandia, Unione sovietica occidentale, etc - ndr) del senatur e dello strapotere del ministro dell'Economia, Giulio Tremonti. Vogliono il voto agli immigrati in regola e il mandato d'arresto europeo nel programma di governo. Bossi replica che il suo sondaggio dice che Forza Italia e Lega portano 280 parlamentari mentre la somma degli altri due partiti con il maggioritario ne porta 5 e non è quindi tempo di crisi. E mentre i sondaggi danno la maggioranza in discesa, il premier ha già risposto picche e dietro ripetute insistenze, ha "minacciato" di mollare tutto e andarsene in barca ai Caraibi.

## E mentre loro litigano...

...si viene a sapere che dopo il primo trimestre del 2001 l'espansione dell'attività produttiva è stata pressoché nulla: la più lunga fase di ristagno di mezzo secolo. Che i nodi strutturali sono soprattutto dal lato di un'offerta che l'industria italiana non appare in grado di soddisfare. Che il mercato del lavoro italiano rimane uno dei peggiori d'Europa! (Pierluigi Ciocca, vice direttore della Banca d'Italia -ndr)

## Sticky finger

I conti sono presto fatti: 1 miliardo di dollari di petrolio iracheno prima della guerra, 1,5 miliardi dopo la Guerra e 2,5 miliardi, provenienti dalla confisca di fondi iracheni all'estero: totale 5 miliardi di dollari. Solo 1 miliardo appare nei resoconti del "Fondo per lo sviluppo dell'Iraq" (DFI), gestito dal C.P.A., l'autorità provvisoria della coalizione che risponde direttamente all'amministratore statunitense per l'Iraq, Paul Bremer. Sono quindi spariti 4 miliardi di dollari. Correttezza e trasparenza, quindi, nella gestione del Fondo, tanto che all'ONU, non sanno come i soldi sono stati spesi. Il 21 novembre 2003 sarà definitivamente chiuso il Programma «Oil for Food» gestito dalle Nazioni Unite e ciò che resterà in cassa verrà devoluto al DFI stesso e quindi a Bremer e soci: altri 9 miliardi di dollari! Quanti ne arriveranno al "Fondo"?



Danilo Sidari

## Dopo Berlino, Gaza!

Bello, lungo dritto: 145 chilometri di solido cemento armato ad "assicurare la sicurezza dei coloni". E ancora tanti chilometri di muro, verranno costruiti nei Territori occupati e nella valle del Giordano. Il 21 ottobre scorso l'Assemblea generale dell'ONU aveva approvato (144 sì, 4 no, 12 astenuti) una risoluzione che chiede il blocco della costruzione del muro e la demolizione della parte già ultimata. Carta straccia, per i duri di Tel Aviv! Le migliaia di persone che manifestano a Gerusalemme scandendo slogan come "Sharon distrugge il paese", sono considerate traditori e l'estrema destra ha chiesto per loro la pena di morte. Il governo di Ariel Sharon, accelera sulla "Road Map" della pace!

## Vieni avanti, Arnold

In California ha vinto il palpeggiatore. Ronald Regan, Silvio Berlusconi, Arnold Schwarzenegger, la strada e' tracciata ed ora sembra che Lino Banfi si candiderà alla poltrona di Governatore della Puglia. Non è dato di sapere se Schwarzenegger riuscirà a sanare il bilancio dello Stato della California, ma sicuramente ha sistemato il suo: infatti le vendite dei DVD del suo ultimo film sono quadruplicate d'incanto!!

## R.I.d'I. (Repubblica Islamica d'Italia)[]

Niente simboli islamici? E allora niente crocifisso appeso ai muri dell'aula! Adel Smith, presidente dell'Unione musulmani d'Italia, ha vinto il primo round! Il giudice Mario Montanaro ha condannato l'Istituto "A. Silveri" di Ofena (AQ) a rimuovere il crocifisso esposto nelle aule frequentate dai figli dello stesso Smith. Ma Castelli ha già inviato l'ispezione! La Conferenza Episcopale tuona, la Fallaci schiuma di rabbia e intanto sono 1000 anni che ci si scanna in nome di un qualche dio!

## La pecora Brown del gregge

Che brutta figura! Già la spilla con le foto del padre separato dalle bambine e dell'al-qaedista aussie, sono state un gesto di scarsa sensibilità in un giorno di così grande giubilo. Poi addirittura l'interruzione del discorso di ringraziamento del presidente dei presidenti: un insulto! Povero Howard: certo il senatore Brown gli ha dato un grosso dispiacere. Lo abbiamo visto fremere per un attimo e le telecamere hanno colto il momento in cui la sua espressione adorante, si è trasformata in una maschera di disappunto!



# Orizzontiarti

pagine d'arte e cultura

## Mambo italiano

Questo film canadese di Emile Gaudreault basato su una commedia di Steve Galluccio, promette di intrattenerci con una "tragedia" in famiglia non del tutto tipica. Una coppia italiana di emigrati in Canada con due figli ormai adulti, scopre che il loro figlio Angelo ha un interesse alquanto amoroso verso un suo amico d'infanzia. Non è affatto facile per il giovane Angelo ammettere a se stesso la realtà della sua situazione, cioè, un amore proibito; ancora più difficile è ammetterlo ai suoi genitori. Tutto viene rivelato quando Angelo, non volendo continuare a nascondere il suo affetto per l'amico Nino, decide di confessare, così creando uno scandalo in famiglia.....e non finisce qui'.

*jenny karandrikas*



## Pietre scagliate contro il potere

Un'intervista con l'artista di origine cherokee Jimmie Durham che parteciperà domani a Venezia all'incontro su «Globalizzazione, identità culturale e arte contemporanea»

ARIANNA DI GENOVA

Un giorno Jimmie Durham, artista cherokee nato in Arkansas nel '40 (ma vive a Berlino), ha preso delle pietre e le ha scagliate su un frigorifero, ammaccandolo, ferendolo, rendendolo inutilizzabile. Non perché fosse particolarmente arrabbiato: semplicemente era alla Biennale di Venezia del 1999 e il suo St. Frigo apriva il percorso dell'arte tracciato da Harald Szeemann. In diretta, si assisteva così all'azzeramento della civiltà occidentale, o meglio alla decostruzione ragionata e ironica di un mondo tecnologico (e ricco) dove gli elettrodomestici sono uno status symbol di barriere non soltanto economiche - tra chi se lo può permettere e non - ma anche antropologiche. La pietra poi, metafora della resistenza, veniva utilizzata come arma distruttrice, non come base architettonica per erigere nuovi agglomerati urbani. Così Durham quella pietra ha continuato a usarla per molto tempo ancora, «contiene spirito e vita», è solito rispondere a chi lo interroga. Lui attivista politico per il movimento degli indiani americani, un passato da poeta e una prima performance nel 1964 addirittura al fianco del boxer Mohammed Ali, affronta temi cruciali del XXI secolo - come l'identità, la marginalizzazione, il postcolonialismo - non perdendo la capacità ludica di giocare con le cose, i concetti, le profonde radici delle società parallele e conflittuali. In Toscana ha piazzato uno spirito del fiume

*cont. p16*

da ascoltare  
ad Adelaide

sulla 5E81-FM 103.1 megahertz  
**Salvatore Guerrieri**  
(ogni mercoledì dalle ore 13.30 alle 14)  
presenta  
La mezz'ora della filet  
**notizie e successi musicali**



## A world of information

A recent study by American researchers reveals that the increasing use of computer, phones and the Internet is generating a huge amount of information. They estimate that some 800MB of information is produced for every person every year. The information contained in magnetic and optical disks, film and paper doubled in the last four years. The study found that in America the average adult person spends 16.17 hours on the phone per month, listens to 90 hours of radio and watches 131 hours of TV. Additionally the 53 percent of the US population that uses the Internet spends more than 25 hours online per month at home and more than 74 hours at work.

## Pietre scagliate contro il potere

(l'Elsa) con capelli da Gorgone e un corpo metallico in tubo pvc industriale come sentinella di un confine immaginario: quello che passa tra natura e metropoli.

Il 27 ottobre Jimmie Durham è stato tra altri relatori alla conferenza a Venezia, sotto l'egida della Biennale, dal titolo Globalizzazione, identità culturale, arte contemporanea. «Ho sempre creduto - dice Durham - che le nostre azioni e percezioni creino costanti connessioni a più livelli. La cultura europea invece si fonda sulla separazione e classificazione. Il piano dell'estetica può essere utile per rompere queste barriere e renderci parte integrale di altri sistemi, in grado di accogliere le differenze».

*L'artista è forse l'unico individuo ad avere la patente di «cittadino globale» senza troppi rischi di «connivenza» col potere?*

Penso in primo luogo che un artista dovrebbe sforzarsi di essere un cittadino globale, specialmente nel senso di guardare e ascoltare l'umanità intera. Ma non deve mai cercare di misurare il risultato del suo tentativo, è meglio lasciare aperte più possibilità.

*Come giudica la situazione dell'arte contemporanea?*

Il fallimento che percepiamo così forte nell'arte oggi ha due radici sdoppiate e diaboliche: sono la sua ostentata commercializzazione e il cinismo del mondo accademico. L'arte, secondo la mia opinione, è un modo non-linguistico di produrre, distribuire conoscenze, le stesse che è molto difficile trasmettere tramite il linguaggio, la parola. E' un'impresa intellettuale che fa parte di un insieme di imprese complessive che io chiamo Liberation Studies. L'America è una nazione dove la democrazia come valore collettivo è in crisi. E proprio lì la globalizzazione mostra le sue fratture insanabili, diventa un soggetto di scontro (bellico) tra civiltà diverse.... La questione che io ritengo essere la più urgente è come va a configurarsi tutto il mondo ma soprattutto l'Europa, che ha concesso agli States di conquistare un controllo così totale sul pensiero e la cultura. L'agenda degli Usa per il mondo è estremamente inquietante, pericolosissima. E lo è sempre stata, anche prima che cadessero le Torri Gemelle a New York. 260

## Slow food a Napoli

«Attualmente l'Ue sostiene i propri contadini con due dollari al giorno per alimentare una mucca, mentre nel mondo ci sono persone costrette a vivere con meno di un dollaro. Finché non tagliamo questi ponti e non riusciamo a essere autosufficienti, non saremo mai credibili». Questo il messaggio di Carlo Petrini il 28 ottobre a Napoli per presentare il IV congresso internazionale di Slow Food. Il convegno «L'ambiente come risorsa, l'agricoltura come progetto» sarà il punto di partenza di un confronto a tutto campo, con 600 delegati da 36 paesi del mondo per delineare il futuro organizzativo e politico di Slow Food. I principi alla base di ogni scelta saranno quelli di sempre, da quando cioè il movimento è nato in Italia negli anni '80 e poi si è radicato in 80 nazioni del mondo: tutela ambientale, agricoltura sostenibile, difesa della biodiversità.

## Sondaggi: sei milioni di italiani amano il vino

Uomo, dai trenta anni in avanti, un reddito medio-alto ed un livello di istruzione elevato, con una residenza concentrata nelle regioni del Nord e del centro. E' questo l'identikit degli eno-appassionati italiani delineato dall'osservatorio permanente del Salone del vino, struttura del centro studi Promotor, in una ricerca, i cui risultati saranno resi noti il prossimo 16 novembre, giornata inaugurale della terza edizione del Salone del Vino di Torino. Cresce anche l'interesse delle donne per il vino e, come emerge dall'indagine, sono proprio loro a determinare gli stili di consumo nella coppia. L'eno-appassionato italiano sceglie di preferenza vini rossi, si fida abbastanza del consiglio delle guide, ma sta affinando il gusto per la ricerca e dedica molto del suo tempo libero alla visita di cantine e territori enologici. E', inoltre, lieto di ricevere in regalo vino e si affida ad etichette prestigiose per un dono importante.

L'enoappassionato acquista spesso direttamente dai produttori destinando non meno di quindici euro a bottiglia o, in alternativa, passa attraverso l'enoteca, che rimane il suo primo consulente ma con acquisti mirati. Inoltre, sulla scia di quanto già accade in Gran Bretagna e Germania, cominciano a nascere gli enoclub, ossia gruppi di appassionati, che diventano piccole centrali di acquisti e che si avvalgono della consulenza di esperti per rifornirsi dei vini preferiti. Dall'indagine dell'osservatorio del Salone del Vino emerge poi che gli eno-appassionati preferiscono i rossi (58%) anche se quasi uno su tre ha riscoperto i bianchi: Friuli, Alto Adige e Trentino sono i territori quasi esclusivi per il loro acquisto. Il 5% gradisce il rosato ed il 2% le bollicine. Agli eno-appassionati è stato chiesto, infine, quali siano i vini da salvare: ai primi tre posti il Chianti classico (22%), il Brunello di Montalcino ed il Barolo (12%).



# Il linguaggio del calcio

Da tempo ormai il calcio appassiona le domeniche degli italiani infuocandole di battute, discorsi, scontri e commenti sui risultati ottenuti dalla propria squadra del cuore. Oltre dunque ad essere un evento sportivo ed un fenomeno di costume, il calcio, business miliardario, è penetrato a tal punto nella sfera individuale da influenzare il linguaggio quotidiano. Pressare l'avversario, dribblare un discorso o una situazione, salvare in calcio d'angolo, scendere in campo, stoppare, sono tutte espressioni entrate a far parte del gergo comune. Non solo; un vero e proprio codice calcistico è stato sviluppato da commentatori e giornalisti sportivi. Dal famosissimo Gianni Brera, celebre per aver coniato dall'impasto tra il dialetto lombardo e l'italiano medio, termini nuovi dallo stile unico, popolare, ma allo stesso tempo colto, tecnico e specifico. A Pier Paolo Pasolini che, nel suo *Saggi sulla Letteratura e sull'Arte*, assimila il calcio alla poesia con i suoi poeti e prosatori. Per lui, il calcio è un linguaggio con le stesse caratteristiche del lessico scritto-parlato. I calciatori formano l'unità minima di tale lingua, il suo "fenoma". Mentre le combinazioni dei vari fenomeni costituiscono le "parole calcistiche", cioè i passaggi tra i giocatori e l'insieme di tali parole forma una partita. Pasolini identifica il momento del goal come poetico e il capocannoniere come il poeta migliore. In tempi ancora più remoti, poeti veri dedicavano alcune strofe al calcio. Il Leopardi nel 1821 parlava di calcio nella sua canzone *A un vincitore nel Pallone*. In questa canzone, tuttavia, Leopardi si riferisce ad un preciso personaggio, il giovane Carlo Didini di Treia, elogiandolo per le sue abilità sportive. Importante però è la visione leopardiana della vita che qui si intravede. La vita va presa come un gioco, come il calcio dunque, e pertanto va giocata cercando sempre di passare all'azione, qualunque essa sia. Altro poeta, più contemporaneo, influenzato dal calcio è Umberto Saba con le sue *Cinque Poesie sul gioco del Calcio*. Oltre alla letteratura il calcio ha ispirato tanti altri aspetti della nostra esistenza. La musica ad esempio. Indimenticabile Rita Pavone cantava *perché, perché la domenica mi lasci sempre sola*, De Gregori un calciatore si vede dal coraggio, dall'altruismo e dalla fantasia, e il più recente *una vita da mediano* di Ligabue, per chi con fatica affronta le lotte di tutti i giorni, e casomai vince i mondiali. Addirittura, il calcio si è infiltrato nella politica italiana ispirando con la sua forza mediatica il partito dell'attuale presidente del consiglio, Silvio Berlusconi. Forza Italia, il partito, evoca molto le incitazioni alla nazionale. Azzurro, del resto, è il colore di sfondo scelto dal partito nel suo logo. Azzurri, sono i nostri calciatori. Ma tornando alle parole del calcio, da tempo assistiamo ad una continua invasione di termini inglesi: corner, offside, cross, penalty...non stupiamoci però, visto che il calcio moderno nasce proprio in Inghilterra verso la seconda metà dell'ottocento e viene importato in Italia a fine secolo da marinai e impiegati britannici. Curiosa è anche la presenza di numerose metafore belliche appartenenti ad un linguaggio militare. Tanti gli esempi, da bomba a cannonata, a fortino, strategia, tattica e bunker. In fondo, il calcio altro non è che una guerra, intesa come contrapposizione di due squadre avversarie che si scontrano in un connubio tra attacco e difesa. Non a caso, il calcio si è sviluppato in Italia proprio a cavallo tra le due guerre mondiali, quando si vinceva la coppa del mondo nel '34 e '38. Che indimenticabili momenti!

## Football language

Football has for a long time entertained Italian Sundays lit up with words, debates, and comments about scores obtained by the beloved team. Football is not only a sporting event and a cultural phenomenon that has become the business of millionaires. It has penetrated the individual sphere and daily language. Pressing, dribbling, saving a corner, getting in the field, stopping, are all expressions that are part of common language. Sport commentators and journalists have developed a real soccer code. Gianni Brera is famous for having coined new terms with a unique style, popular, but in the same time high, technical, and specific, from the mix of the Lombard dialect and Italian. Meanwhile, Pier Paolo Pasolini in his *Saggio sulla Letteratura e sull'Arte*, equates football to poetry with its poets and writers. For him, football is a language with the similar characteristics of the written-spoken language. The players are the basic unit of this language, called "fenoma". While the combinations of various "fenomi" form the "football words", and all the words together make up the match. Pasolini considers the goal moment as poetic and goal scorers as the best poets. In older times, real poets wrote about soccer. Leopardi in 1821 talked about it in his canzone *A un vincitore nel Pallone*. Here Leopardi refers to a specific character, the young Carlo Didini di Treia, who was a very skillful sport person. Leopardi's view about life is highlighted in this canzone. Life is like a game, like soccer, and you have to play it trying always to act no matter the circumstance. Another more recent poet who is influenced by soccer is Umberto Saba who wrote *Cinque Poesie sul gioco del Calcio*. Additionally, soccer has inspired other aspects of life. Music, for instance. An unforgettable Rita Pavone used to sing *perchè, perchè la domenica mi lasci sempre sola*, De Gregori *un calciatore si vede dal coraggio, dall'altruismo e dalla fantasia*, and Ligabue's *una vita da mediano* about struggles in every day life, and perhaps a world cup win. Football has even infiltrated Italian politics inspiring with its media power the party of current prime minister, Silvio Berlusconi. Forza Italia, the party, takes the rallying call used to support of Italy's national team. Blue, the background colour of the party's logo, also mimics the national teams' colours. Going back to football words, Italy is undergoing a real invasion of English terms: corner, offside, cross, penalty...it's not surprising though, considering that modern football was born in the UK during the second half of the 18<sup>th</sup> century and imported in Italy by British sailors and employees. Interestingly, soccer language also has the presence of various war metaphors belonging to military language. There are many examples, from bomb to shot at goal, to fortress, strategy, tactic and bunker. At the end of the day, football is a war between two opposite teams that fight in a mix of attack and defence. It's not totally disconnected that soccer developed in Italy between the two world wars, when Italy won the world cup in 1934 and 1938. What unforgettable moments!



# Civilian rage

Pablo Picasso dramatically commented the terror, torture and torment of the bombing of Guernica, near the Basque capital of Bilbao, in the work that bears the township's name.

The imposing and gut wrenching mural, Guernica, hangs in the UN's Security Council offices, and perhaps it was only appropriate that it was covered when US Secretary Colin Powell made his infamous plea for war on Iraq. It was possibly the most appropriate act in the face of that shameful travesty by the US, and the rest who did not have the courage to uphold international law and UN principles for peace.

In April 1937, during the Spanish Civil War, Germany's Condor Legion, supposedly in Spain to give the Fascist dictator General Franco technical advice, struck on market day when Guernica was full of women and children.

For more than three hours the Legion rained explosives and fire bombs on the defenceless old wooden town. It was burnt down and fleeing civilians and animals were machine gunned. Republican soldiers watched the inferno helplessly from the town's outskirts.

The targeting of civilians was the beginning of new strategy of terror. Perhaps, it reflected the realisation that occupation and military subjugation was too difficult and too expensive. The people not the army had to be defeated. It was the beginning of the shock and awe strategies that all sides began to employ. The bombing of London, the razing of Dresden, Hiroshima, Nagasaki, the Balkans, Afghanistan, Palestine and the two Gulf Wars. In comfortable Western countries the bombing of civilians has taken a metaphorical turn, punctuated by 9/11, with the terrorist fear being successfully exploited to ignore rights, subdue aspirations and suppress citizens.



**« Guernica » (m. 3,51 X 7,82), dipinto nel 1937 è certamente il quadro più celebre di Picasso - Guernica, piccola città basca, era stata bombardata in aprile dagli aerei tedeschi della divisione Condor, inviata da Hitler in Spagna a sostegno di Franco. A destra, un particolare del quadro: la madre che piange il figlio morto e il toro, che rappresenta l'orgoglio e il coraggio, la perennità della Spagna.**

In World War I about 11% of the casualties were civilians, this ratio in recent wars is estimated to have soared to 90%.

We need a lot more of the rage that drove Picasso to Guernica. It is reported that years after he created what has become the definitive comment on war and destruction he was approached by a German officer who asked him: "Did you do Guernica?" He replied: "No, you did."

*"DU weapons are not conventional weapons. They are highly toxic, radioactive weapons. All international law on warfare has attempted to limit violence to combatants and to prevent the use of cruel unfocussed weapons.. Consequently, DU weapons violate international law because of their inherent cruelty and unconfined death dealing effect. They threaten civilian populations now and for generations to come."*

Ramsey Clark, former USA Attorney General

## Combating the current nuclear war

Peace groups and anti-nuclear movements are calling for a World Uranium Weapons Conference to take stock of the impact of radiation from depleted uranium (DU) weapons and to ban them as weapons of mass destruction.

Under pressure from activist groups the military itself was reluctantly forced to admit that huge amounts of uranium weapons (320t DU) got used for the first time in southern Iraq in 1991, 3 t in Bosnia and 10 t in Serbia and Kosovo. Credible independent researchers believe that some 1000 t uranium was used in the bombing in Afghanistan, and at least that the same amount is expected in the recent war in Iraq. Experts from all allied NATO countries are observing an increase of the so-called Gulf and Balkan War Syndrome amongst veterans, which some link to the use of uranium ammunitions. Leading international independent researchers believe that exposure to DU during the 1991 Gulf War are responsible for the majority of the current, ongoing medical problems reported by over 260,000 returning veterans (one-third of all the troops participating in that war!).

The uranium isotope used in DU has a half-life of 4.5 billion years. DU and other uranium weapons are weapons with indiscriminate effects, causing genetic damage and by this endangering over generations the human race as a whole. Articles 35 and 56 of the Geneva Convention clearly prohibit weapons which are this indiscriminate and catastrophic in their effects on civilian populations, suggesting that their use could legally constitute war crimes. Cancer rates in Iraq have increased dramatically over the rates noted before the Gulf War of 1991. A planned study supposed to be done by the UN was turned down in December 2001 under the pressure of the U.S. government.



# L'italiano ed internet: rapporto emblematico

Il divario digitale in Italia esiste, e riguarda sia l'accesso materiale alle nuove tecnologie che l'accessibilità alle ICTs da un punto di vista di competenze cognitive.

E' uno dei dati che emerge dal Rapporto sull'Innovazione e le Tecnologie Digitali in Italia presentato dal Ministro per l'Innovazione e le Tecnologie Lucio Stanca. Analizzando il rapporto tra le tecnologie e i cittadini italiani tra i 14 e i 74 anni, il Rapporto divide questi ultimi in sei categorie a seconda dei loro "orientamenti tecnologici". A un estremo di questa raffigurazione c'è un 16% di "esclusi e spaventati": si tratta spesso degli over 60, completamente esclusi dalla "rivoluzione digitale" per ragioni di scolarità o di reddito, e intimoriti per un senso di inadeguatezza generazionale. Sono leggermente più concentrati al Sud e nelle Isole, e spesso sono di status socio economico basso e medio basso. All'estremo opposto ci sono i cosiddetti "pionieri": un 7% della popolazione che è appassionato di nuove tecnologie, di cui fa un largo utilizzo. Si tratta per lo più di giovani under 39, single, giovani coppie o ragazzi che vivono in famiglia, di cultura universitaria, residenti nel Nord Ovest. Il primo vero digital divide (divario tecnologico) è, secondo i curatori del rapporto, tra questa minoranza e il restante 93% della popolazione: "una maggioranza che partecipa delle novità tecnologiche in modo comunque sempre sottodimensionato, o perché ne è totalmente esclusa in termini di dotazione, o, più spesso, perché è comunque in ritardo rispetto alle modalità di fruizione". Questo 93% comprende, oltre ai già citati "esclusi e spaventati", un 40% di popolazione più aperta all'innovazione tecnologica e un 36% di segmenti più arretrati.

## i tecno-pragmatici

Del primo gruppo fanno parte i "Tecno-pragmatici" (20%), per lo più 35-40enni che utilizzano la tecnologia per migliorare la qualità della vita, con un status socio-economico medio alto.

## i tecno-ludens

Dopo ci sono i "Tecno-ludens" (20%), prevalentemente uomini under 30, di status socio-

## Digitale, Gasparri promette un milione di decoder

Grazie agli incentivi della finanziaria entro il 2004 è prevista in Italia la presenza di un milione di decoder, premessa "fondamentale per il decollo definitivo del digitale nel nostro paese". Lo ha annunciato sul palco del convegno "La rivoluzione digitale" organizzato dalla Autorità per le garanzie nelle comunicazioni a Napoli, il ministro della Comunicazione Maurizio Gasparri.

economico medio alto, che usano le ICTS soprattutto per divertirsi.

## i tecno-videns

Hanno invece un rapporto più difficile e meno frequente con i media digitali i "Tecno-videns" (18%), che associano alla tecnologia un valore prevalentemente di status, ma "non dispongono dell'alfabetizzazione di base minima per potervi accedere". Questo comporta un atteggiamento passivo e conformista verso l'innovazione tecnologica. Stiamo parlando di coppie dai 30 ai 60 anni, con figli, di cultura media inferiore ed elementare, di status socio-economico medio e medio basso, e che vivono soprattutto nel Nord Est e nel Centro.

## i tecno-basici

I "Tecno-basici" invece sono il 18% della popolazione tra i 14 e i 74 anni, e sono combattuti tra "interesse e timore" per le nuove tecnologie. La loro è una dotazione mediale di base, sono spesso coppie tra i cultura media superiore e medio inferiore, di status socio-economico medio, leggermente concentrati nel Nord Est e nel Centro. Insomma, il rapporto tra italiani e tecnologie di nuova generazione è ancora per molti basato sulla diffidenza e il sottoutilizzo. Basti pensare alla nuova tecnologia più utilizzata, il telefono cellulare: ce l'hanno l'80% degli italiani, ma tra i servizi utilizzati, solo il 4,2% invia MMS, il 7,7% ha un collegamento a Internet tramite Wap, il 10% ha un collegamento a Internet con il cellulare. Allo stesso modo, oltre 20 milioni di italiani (il 38% della popolazione totale e il 4% sul totale mondiale) hanno una connessione Internet domestica, ma continuano ad usarla soprattutto per e-mail e ricerca di informazioni, senza sfruttare servizi integrati avanzati come l'e-banking o l'e-commerce. Inoltre il numero di chi fa un utilizzo quotidiano della rete, si legge sul Rapporto, è molto ristretto: meno del 15% della popolazione.



## Uno studio per valorizzare il ruolo della comunità italo-canadese

Il National Congress of Italian Canadians (NCIC) ha ricevuto da parte della Segreteria di Stato per il Multiculturalismo un assegno del valore di 103.850 dollari per condurre a compimento lo studio intitolato "Towards a Current Understanding of the Participation of Italian Canadians in Building Social Capital".

In una lettera indirizzata al presidente nazionale del NCIC, Vince Luca, l'On. Jean Augustine, Segretario di Stato per il Multiculturalismo, ha tenuto a congratularsi con l'associazione italo-canadese per la sua importante - quanto costosa, dal momento che è prevista, per la sua realizzazione, una spesa di 166mila dollari - iniziativa. Lo studio, infatti, dovrà esaminare le diverse maniere in cui la comunità italo-canadese ha partecipato alla creazione delle istituzioni nazionali, delle organizzazioni e delle agenzie incaricate del miglioramento del tenore di vita in Canada. Obiettivo con cui nasce il progetto è quello di dimostrare, attraverso l'esperienza italiana in Canada, come l'impegno sociale di una ben definita comunità etno-culturale può essere in grado di creare benessere e miglioramenti per l'intera comunità di accoglienza, così come per gli altri gruppi etnici.

A congratularsi per l'iniziativa è stato anche Jason Sordi, responsabile della sede di Toronto del Congresso, il quale ha fornito il suo pieno supporto al progetto; lo stesso appoggio è stato offerto anche da altre associazioni italiane in Canada, come COSTI, Villa Charities, e la Vitanova Foundation, che si sono complimentate con il NCIC per il notevole esempio che sta fornendo nello sviluppo di iniziative atte a valorizzare il ruolo della comunità italo-canadese.

## Tutti i trucchi per non essere truffati su Internet

Utilizzare, se possibile, un pc completamente dedicato a internet; in alternativa, configurare il computer con dispositivi di protezione tipo programma firewall; scegliere la password con molta accuratezza, evitando nomi di congiunti e relative date di nascita e scegliendo piuttosto nomi di fantasia o una combinazione alfanumerica; memorizzare piuttosto che scrivere la password, cambiandola spesso: sono alcuni consigli che la Polizia di Stato suggerisce ai cittadini attraverso il proprio sito

[www.poliziadistato.it](http://www.poliziadistato.it) per evitare truffe e raggiri via internet. A sottolineare l'opportunità di utilizzare questi consigli è stata la Questura di Modena, spiegando che sono tante le segnalazioni che giungono ai suoi uffici a proposito di truffe partite dalla 'rete', spesso sotto forma di vere e proprie 'catene virtuali' aventi il solo scopo di frodare più persone contemporaneamente. Si tratta di reati che generalmente sottraggono a singoli cittadini piccole somme di denaro ma che attraverso la loro diffusione capillare sono in grado di fornire grossi proventi ai truffatori. Spesso gli indirizzi presi in considerazione - spiegano alla Questura di Modena - sono quelli istituzionali di Comuni, Province, Università ecc., ma il fenomeno in futuro potrebbe riguardare anche i privati cittadini. "In questo periodo - sottolinea una nota della Questura di Modena - nel controllare la propria casella di posta elettronica si potrebbe trovare una lunga lettera, solitamente in lingua inglese, all'interno della quale vengono promesse ingenti somme di denaro, in virtù di fantomatiche eredità che lo scrivente dovrebbe fruire. L'unica richiesta fatta da questa persona è che il ricevente la mail partecipi al progetto". La polizia postale sta svolgendo le indagini del caso e consiglia i cittadini, naturalmente, a non abboccare all'amo o a valutare molto attentamente tutte le proposte che bombardano le nostre e-mail. Perché i furbi sono sempre in azione e i sistemi di controllo non sempre riescono a pulire i messaggi di quelli indesiderati. Quindi se ricevete e-mail che favoleggiano di facili guadagni, non rispondete: qualche volta la fortuna, specie se sospetta, è meglio cestinarla.



**ITALIA-  
AZERBAIGIAN**  
Filippo Inzaghi si congratula con Christian Vieri per il primo gol azzurro, prima di segnare lui stesso nella partita il mese scorso.



# Lo show di Benigni alla Niaf

Applaudito in piedi il più famoso comico italiano all'estero che nella sera del suo 51° compleanno ha ricevuto il premio speciale della National Italian American Foundation (Niaf) per lo spettacolo

Si è conclusa la sera del 26 ottobre scorso nella sala da ballo dell'hotel Hilton di Washington la ventottesima edizione del galà della Niaf (National Italian American Foundation). Alla serata sponsorizzata dalla Regione Molise, erano presenti circa 3000 persone, che hanno applaudito in piedi il più famoso comico italiano all'estero: il toscano Roberto Benigni che nella sera del suo 51° compleanno si è anche sentito cantare da quella folla entusiasta "tanti auguri a te" mentre spegneva le candeline sul palco. Jack Valenti, patron del cinema americano a consegnato a Benigni il premio speciale della Niaf per lo spettacolo. Al momento del ritiro dell'onorificenza il comico si è esibito come sua abitudine in uno show che ha messo in imbarazzo i migliori professionisti della presentazione in tutto il mondo. Per l'occasione Benigni è esploso in un monologo in inglese dall'accento aretino citando Machiavelli, la poetessa italo-americana, Cristina Rossetti, Freud e Tex Willer. Il comico toscano ha scherzato sulle motivazioni del premio affermando che: «quando mi hanno offerto questo premio ho risposto che non capivo perché. Non so cantare come

Bocelli e Pavarotti. Non ballo come Travolta. Non sono aitante come Stallone. Non ho un corpo bello come Sofia Loren - citando gli artisti premiati negli anni passati dalla NIAF - Mi hanno spiegato: «tu hai il dono più bello: sei un amante meraviglioso». A quel punto Benigni ha baciato sulla bocca Valenti e proclamato di voler diventare presidente della Niaf Italia "a Garibaldi, D.C." (invece che a Washington, D.C.) "nella Blue House" (la Casa Azzurra, invece che nella White House, la Casa Bianca). «Se Berlusconi me lo consente» ha però precisato. Il pubblico lo ha atteso per tutta la lunga serata ed ha partecipato entusiasta con applausi scroscianti e risate ad ogni battuta anche quando il comico si è lanciato nella mordace critica politica dicendo: «questa sera, possiamo stare qui un'ora di più, perché finisce l'ora legale, che è l'unica cosa legale che resta in Italia». L'incontenibile Benigni ha voluto dimostrare la propria felicità per l'essersi guadagnato il rispetto e l'affetto di tutta la comunità italiana negli States. Ha detto alla platea per palesare il suo stato d'animo: «vorrei baciarvi tutti, ovunque, per esprimere in modo adeguato la gioia che provo. Devo veramente trattenermi per non saltare su di voi nudo. Sono pieno di gioia come un cocomero». Alla fine della serata il piccolo showman toscano ha concluso con una frase che ha commosso tutti gli spettatori, parlando dell'emigrazione italiana «gli italiani lavorano molto e hanno sofferto molto, però non hanno mai perso il calore umano e la gioia di vivere. Per questo mi sento a casa ovunque nel mondo e particolarmente qui stasera». Tra gli italiani premiati dalla Niaf quest'anno ci sono stati anche personaggi di grande spessore del mondo degli affari della giurisprudenza e del volontariato: Joseph Galli jr, amministratore delegato della Newell Rubbermaid Inc, Larry W. Sonsini, capo dello studio legale Wilson Sonsini Goodrich & Rosati, e Thomas Tizzio, vice-presidente dell'American International Group.



## POLIZIA: SORRIDE SI SE STESSA CON VIGNETTE UMORISTI ITALIANI

Una vignetta dell'umorista Giannelli pubblicata sul libro *Loro ci vedono così*, la raccolta di vignette sulla Polizia di stato firmate dalle matite dei più noti umoristi italiani.

## RICCARDO MUTI, DOTTORE HONORIS CAUSA

Italian orchestra director Riccardo Muti receives a bonnet during the ceremony in which he was named Doctor Honoris Causa by the University of Barcelona on Monday, 13 October 2003.





cicciu scrivi's  
quinta colonna

### PowerfOUL admission

It is not sure if this admission, by one of Australia's former media barons, is the result of a repentant heart or due to Denton's inquisitorial skills. Did anyone, particularly the media moguls, comment or contest Bond's bravura?

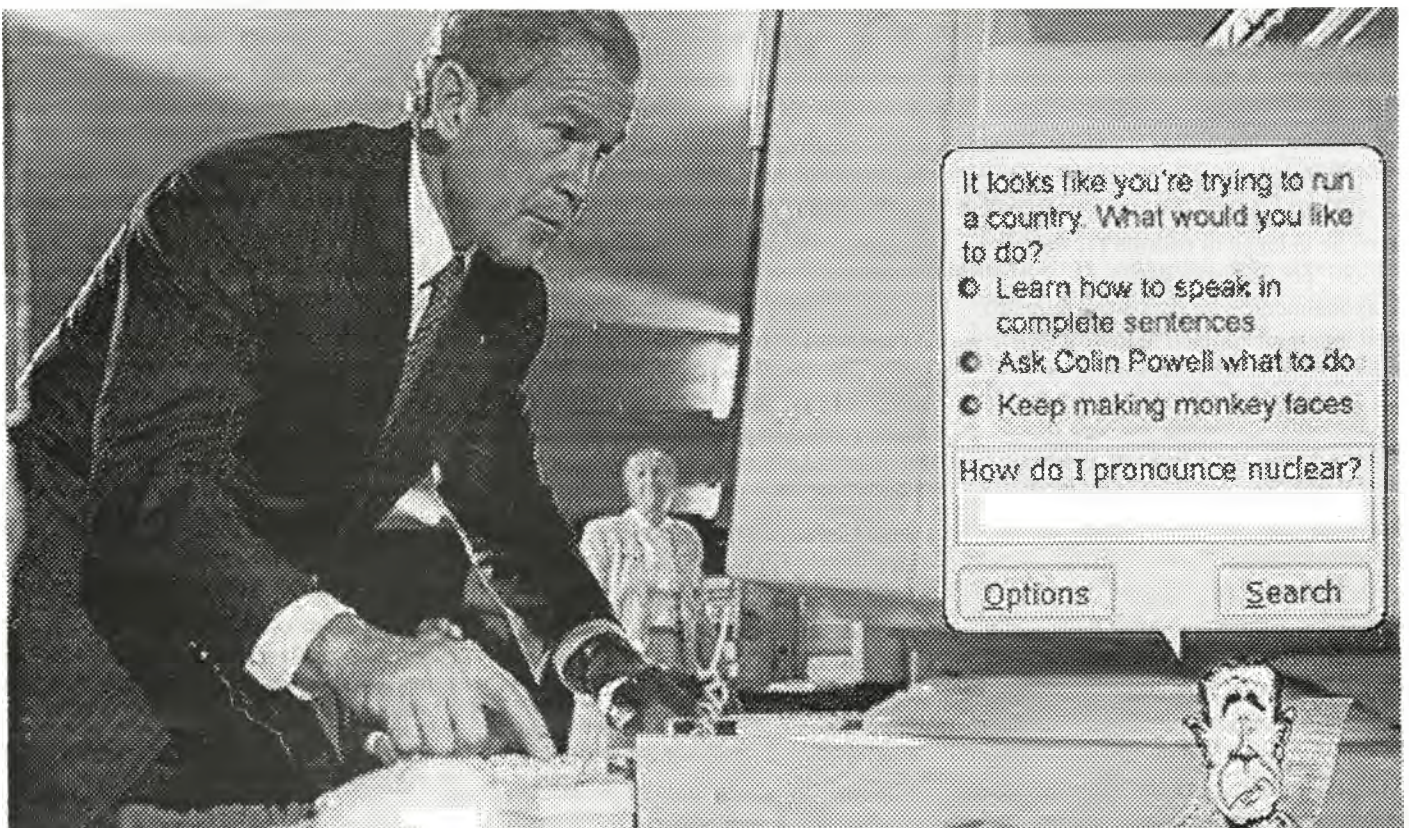
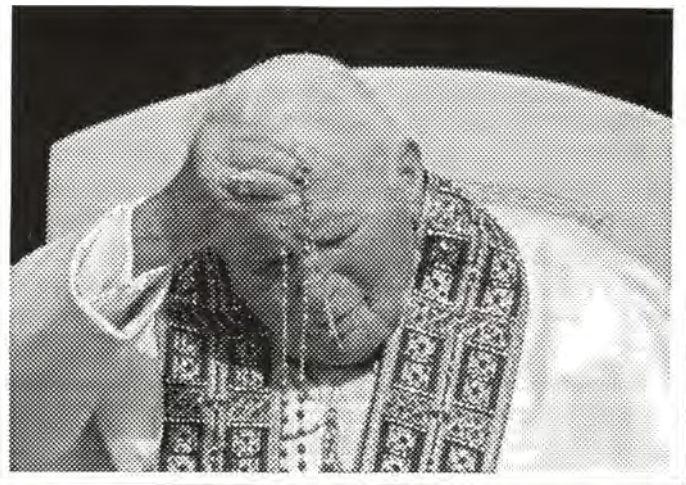
**Andrew Denton:** *It puzzles me, though, because you were mates with these people. Brian Burke was your mate. Peter Dowding was your mate. Bob Hawke said publicly in 1987 what a good bloke you were against your critics. You gave. Bond Corp gave literally millions to the governments of the day. Why would they turn on you?*

**Alan Bond:** *Um. One doesn't know the answer to that question. But if you think about the pol...the politics of. We owned the...all the Nine Network in WA, we owned a lot of the radio stations, and here we were controlling the newspapers as well. We had the power to change the government if we wanted to change the government. And I think that frightened them.*

Enough Rope ABCtv 3 Nov 2003

### Pope John Paul II's record

- Travelled the equivalent of 30 times around the world.
- Visited 130 different countries.
- Spent more than three years away from the Vatican.
- Read more than 19,000 addresses.
- Held more than 1,100 general audiences at the Vatican - attended by 18 million people.
- Beatified 1,319 people and canonised 477 saints - more than all previous popes put together.
- Held talks with more than 1,350 heads of state or government.
- Presided over the largest Mass for 4.5 million people in Manila in 1995.





### **Tremaglia ha incontrato Downer**

Il ministro per gli Italiani nel Mondo, Mirko Tremaglia, il mese scorso ha ricevuto il ministro degli Esteri australiano, Alexander Downer. Tremaglia ha espresso il suo compiacimento per il colloquio con un ministro di un Paese dove vivono circa 200 mila italiani ed oltre un milione di oriundi. Tremaglia si è soffermato sulla battaglia a favore del voto e ringraziato il Governo australiano per aver sciolto le riserve iniziali; gli italiani in Australia potranno quindi votare nel 2006 «nel pieno rispetto di quelle che sono state le osservazioni avanzate dall'Australia. Il mio ringraziamento è quindi totale». Tremaglia ha poi auspicato, ancora più intense relazioni a livello politico ed economico. Ha quindi citato il Convegno degli scienziati, cui hanno partecipato anche australiani e non solo cittadini italiani, e quello degli imprenditori che vede una qualificata presenza australiana. Nel prendere la parola, il ministro Downer per quanto riguarda la doppia cittadinanza, ha ribadito che «non esistono problemi. Se un cittadino vuole prendere la cittadinanza italiana può farlo conservando quella australiana». Tremaglia ha quindi affrontato argomenti estremamente importanti per la comunità italiana, come la diffusione della lingua italiana e le elezioni dei Comites. In riferimento a queste ultime, Tremaglia ha evidenziato la necessità di fare in modo che anche in Australia, al pari degli altri Paesi, siano eletti e non nominati come avviene oggi, anche in considerazione del fatto che la legge di riforma prevede le elezioni per corrispondenza. «Personalmente - ha risposto il ministro degli Esteri australiano al termine del colloquio - non vedo impedimenti. Ne parlerò con il ministro competente».

### **'The Italians in Australia'**

Si intitola 'The Italians in Australia' il libro pubblicato dalla Cambridge University Press di Melbourne, che sarà distribuito in Inghilterra, America e Australia. L'autore è Gianfranco Cresciani, il triestino che, a partire dagli anni Settanta, documenta la vita della comunità italiana d'Australia. Cresciani lavora a Sydney, presso il Settore Sviluppo Infrastrutture del Ministero delle Arti. Questo è il suo sesto lavoro, cui è giunto dopo pubblicazioni che affrontavano

temi di nicchia, come l'esodo dei dalmati dalla loro terra e la loro 'seconda migrazione' all'altro capo del mondo. E per le fonti, l'autore ha attinto in tutto il mondo. I suoi racconti parlano di un giornale anarchico trovato in America e pubblicato a Melbourne negli Anni Venti, e della copia del primo giornale in lingua italiana mai pubblicato in Australia. Il lavoro di Cresciani ridefinisce la storia australiana e quella italiana. «Fino al 1975, la storiografia italiana ha ignorato l'emigrazione» sostiene l'autore. La sua è un'opera indirizzata allo studioso, ma anche al vasto pubblico e soprattutto alla seconda generazione, quella che non parla più italiano, ma che sente proprie le radici dei genitori.

### **Premiati i migliori studenti d'italiano**

Sono stati premiati i migliori studenti di italiano della Notre Dame University di Fremantle, secondo i risultati offerti dalla graduatoria degli esami di lingua italiana organizzati dalla Dante Alighieri locale. Annualmente, la Dante Alighieri del West Australia prepara e amministra i testi di esami per studenti delle scuole pubbliche e private dell'anno 10, 11 e 12.

### **Borsa di studio**

Alcuni giovani italo-australiani e studenti adulti australiani partiranno alla volta dell'Italia, per tre settimane di studio linguistico e culturale.

Dodici studenti saranno ospitati nella città di Reggio Calabria per prendere parte ad un corso di Lingua, Letteratura e Cultura italiana. L'iniziativa è stata promossa dall'Accademy of Italian Language and Culture in collaborazione con A.M. International e l'Università per Stranieri di Reggio Calabria, nella cui sede si svolgeranno le lezioni del corso. Le principali ragioni evidenziate nella ricerca sono: motivazione da italo-australiani a volere rintracciare e collegarsi alle loro origini italiane, scambi culturali tra l'Australia e l'Italia, aumento di turismo verso l'Italia ed una determinata volontà da parte degli australiani ad imparare non solo la lingua italiana ma anche la cultura.

### **Nuova joint-venture per Danieli**

Il gruppo siderurgico bresciano ha raggiunto un accordo per l'estrazione di 104 miliardi di tonnellate di minerali a Pilbara. Il gigante siderurgico bresciano Danieli & C S.p.a. ha infatti

raggiunto un accordo di collaborazione per la costruzione di un'acciaieria in Australia, a Newcastle, con la garanzia del sostegno da parte dell'Istituto per i Servizi Assicurativi del Commercio Estero (SACE), e preposto al finanziamento delle esportazioni.

Il progetto è stato fortemente voluto e ideato dall'Austeel, il consorzio dei maggiori produttori mondiali di acciaio, che ha stipulato un accordo con il governo dello stato australiano del New South Wales e prevede un investimento complessivo di circa 2 miliardi di dollari. Tuttavia, l'acciaieria fa parte di un progetto più ampio, del valore di 6 miliardi di dollari, che include l'estrazione di 104 miliardi di tonnellate di minerali a Pilbara, nell'Australia occidentale. I minerali, una volta estratti e trasformati in acciaio, verranno trasportati nell'acciaieria di Newcastle per la produzione di 3,85 milioni di tonnellate di prodotti finiti. Fondata nel 1911 a Brescia dai fratelli Mario e Timo Danieli, oggi la Società per Azioni è leader mondiale nella lavorazione dell'acciaio con stabilimenti sparsi in tutto il mondo dal Brasile, alla Germania, agli Stati Uniti ed impiega stabilmente oltre 10 mila persone.

### **Festa Italiana a Carlton**

La Lygon Street Festa ha confermato l'interesse della comunità, e in particolare dei giovani, per un evento di carattere popolare che da 25 anni è riconosciuto come una pietra miliare nel calendario della primavera di Melbourne. La festa "italiana" ha segnato l'inizio di una cultura delle feste di strada, delle folle in piazza, della gente che sceglie di incontrarsi, passeggiare, vivere ore serene di distensione all'aperto, ed è ancora la migliore.

Ha concluso il programma ufficiale Lena Cirillo, direttore esecutivo per i prossimi tre anni della manifestazione mettendo in evidenza alcuni degli spettacoli. Applausi e grande interesse hanno suscitato i giovani "sbandieratori" del "Ducato Caetani" sponsorizzati dalla Regione Lazio. La famosa "gara dei camerieri" ha riservato una sorpresa: una donna vincitrice! Janelle Pagram, del ristorante Di Mattina's ha vinto il primo premio conquistando l'onore di essere la prima donna nella storia della gara.



### **Tremaglia meets Downer**

The Minister for Italians in the World, Mirko Tremaglia, last month hosted Australian foreign minister, Alexander Downer. Tremaglia expressed his contentment to have talks with the minister of a country wherein live 20,000 Italians and over 1 million individuals of Italian extraction. Tremaglia paused to dwell upon the struggle to achieve voting rights for Italians overseas and thanked the Australian Government for having relaxed their initial reservations. Italians in Australia will be eligible to vote in 2006 "in full respect of the objections put forward by Australia. My total thanks." Tremaglia then augured further close relations on political and economic levels. He made reference the Scientific Convention, where Australians also participated and not only Italian citizens, and the entrepreneurs' convention that also saw a qualified Australian presence. In giving his speech, minister Downer, on the subject of dual citizenship re-affirmed that "there are no problems. If a citizen wishes to take up Italian citizenship he may do so while preserving his Australian one." Tremaglia then brought up subjects of extreme importance to the Italian community, such as the spreading of Italian language teaching and the elections of COMITES members. Referring to the latter, Tremaglia emphasised the necessity that Australia be brought into line with other countries in electing their COMITES members and not nominating them as is done currently. The reformed legislation also makes provision for postal voting to be allowed. "Personally," replied the Australian foreign minister at the end of the talks, "I don't see any impediments. I will discuss the matter with the relevant minister."

### **'The Italians in Australia'**

This is the title of the book published by the Cambridge University Press in Melbourne, which will be distributed in the UK, America and Australia. The author is Gianfranco Cresciani, originally from Trieste who has documented the life of the Italian community in Australia from the 1960s onwards. Cresciani works in Sydney in the Infrastructure Development section of the Arts ministry. This is his sixth work, following on from publications dealing with niche themes

such as the exodus of Italians from their former Dalmatian territories and their "second migration" to the other end of the world. For source material, the author drew from worldwide information. His stories tell of an anarchist newspaper found in America and published in Melbourne in the 1920s, and the copy of the first Italian language newspaper ever published in Australia. Crespo's work redefines the Australian history and also that of Italy. "Until 1975 Italian historiography ignored emigration," claims the author. His is a work aimed at the scholar, but also at the vast public and particularly at the second generation that no longer speaks Italian but feel their parents' roots are part of their own.

### **Prizes for top students of Italian**

The Notre Dame University of Fremantle awarded prizes to the best students according to the result rankings from Italian language exams set by the local Dante Alighieri society. Every year the Dante Alighieri society of Western Australia prepares and administers examination papers for year 10, 11 and 12 students in both public and private schools.

### **Study grant**

A number of Italo-Australian youths and adult Australian students are heading off to Italy for three weeks of culture and language study. Twelve students will be guests in the city of Reggio Calabria, taking part in a course of Language, Literature and Italian Culture. The initiative is being promoted by the Academy of Italian Language and Culture in collaboration with the A.M. International and the University for Foreigners in Reggio Calabria where the course will take place. The main reasons according to the research are : motivation on the part of Italo-Australians to trace and relate to their Italian descent, cultural exchange between Australia and Italy, a boost in tourism favouring Italy and a determined will on the part of Australians to learn not only the Italian language but its culture as well.

### **New joint venture for Danieli**

The Brescian iron and steel group pulled off an agreement to extract 104 billion tonnes of minerals at Pilbara. The big

Brescian steelworks joint stock enterprise reached an accord of collaboration in the construction of a steelworks plant at Newcastle in Australia. Included is a guarantee of support from the Institute of Insurance Services for Foreign trade, which is in charge of financing exportation.

The project is devised and highly acclaimed by Austeel, the consortium of major global producers of steel. Austeel established an agreement with the New South Wales government forecasting a total investment of nearly 2 billion dollars. However the steelworks plant is part of a bigger project, with a value of 6 billion dollars which includes the extraction of 104 billion tonnes of minerals at Pilbara in Western Australia. Once extracted and converted into steel, the minerals will be transported to the steelworks plant at Newcastle where they will be transformed into 3.85 million tonnes of finished product. Founded in 1911 at Brescia by two brothers Mario and Timo Danieli, the company is today a world leader in the manufacture of steel with plants distributed worldwide from Brazil, Germany and the United States. It employs more than 10 thousand people permanently.

### **Italian festival at Carlton**

For a popular event which for 25 years has been recognised as a milestone in the spring calendar of Melbourne, the Lygon Street Festival has gained the attention of the community, especially the young. The "Italian" festival has marked the beginning of a culture of street fêtes, crowds in the squares, and people who choose to meet, stroll and relax outdoors: that is the best thing about it. Lena Cirillo, executive director for the next three years of the show, has completed the official program pointing out some of the highlights. Applause and immense fascination spurred on the young "flag wavers" of "Ducato Caetani" who were sponsored by the Region of Lazio. The famous "waiters' contest" turned out a surprise winner : a woman ! Janelle Pagram, from the Di Mattina restaurant won the prize gaining the honour of being the first female winner in the history of the contest.



### Tutti i numeri dell'Hiv/Aids

Secondo i dati forniti dall'Unaid per il 2002 Nel mondo vivono 42 milioni di persone infettate dall'Hiv, la maggior parte di esse (70%) vive nell'Africa subsahariana. I bambini al di sotto dei 15 anni colpiti da Hiv/Aids sono 3,2 milioni. La seconda regione per prevalenza di persone infettate è, dopo l'Africa subsahariana, la regione caraibica. Le persone che si sono infettate nel 2002 sono 5 milioni, 800.000 di esse sono bambini al di sotto dei 15 anni, che hanno per lo più contratto la malattia durante la gravidanza, il parto o l'assunzione di latte materno. Nel 2001 sono morte di Aids 3,1 milioni di persone, di cui 610.000 bambini. Nel mondo l'Aids è la quarta causa di morte, ma nei paesi dell'Africa subsahariana è di gran lunga la prima; a causa dell'Aids sono orfani 13 milioni di bambini.

### Ue: ripresa economica solo nel 2004

"Ancora un semestre di dati deludenti", insieme ad un nuovo rinvio della crescita, per la direzione generale affari economici della Commissione Europea che ha pubblicato le previsioni economiche d'autunno: "la ripresa dovrebbe fare capolino nel secondo semestre dell'anno ed accelerare lungo tutto il 2004". L'area euro passa così da una crescita dello 0,4% a fine anno, all'1,8% nel 2004 ed al 2,3% nel 2005.

### Lufthansa licenzia

Lufthansa ha confermato l'intenzione di tagliare 2 mila dipendenti in Germania, su un totale di 59 mila, senza ricorrere a licenziamenti. Circa la metà dei posti di lavoro verranno eliminati nella società di catering Lsg.

## Sharon in tv, annuncia un altro Muro

**Il premier israeliano: una barriera nella Valle del Giordano ma a Gerusalemme migliaia di pacifisti gli dicono no.**

Il mese scorso alla tv israeliana è andato in onda Ariel Sharon, in quella che avrebbe potuto essere un programma dal titolo: «Le risoluzioni delle Nazioni unite sono carta straccia». Intervistato venerdì (24/10) dal Canale 2, il primo ministro israeliano ha confermato che il suo governo prevede di alzare un muro anche nella Valle del Giordano, nella parte orientale dei Territori occupati, e che il 9 novembre inizierà la costruzione di un'altra parte della barriera, attorno alle colonie di Ariel e Kedumim. Questo secondo tratto, che segue i 145 chilometri completati tra Salem e Qalqiliya, penetrerà 25 chilometri all'interno della Linea verde, il confine tracciato dopo la Guerra dei sei giorni del 1967. Solo il 21 ottobre l'Assemblea generale dell'Onu aveva approvato (144 sì, 4 no, 12 astenuti) una risoluzione che chiede il blocco della costruzione del muro e la demolizione della parte già ultimata. Per l'Assemblea generale, il muro «può compromettere il futuro dei negoziati e renderne fisicamente impossibile l'applicazione; inoltre causerebbe ulteriori problemi umanitari ai palestinesi». In televisione Sharon ha provato a fare leva sui coloni, che «devono godere della massima sicurezza possibile». Ma migliaia di persone hanno partecipato il 25 ottobre a Gerusalemme alla manifestazione indetta da Peace now, scandendo slogan come «Sharon distrugge il paese» e chiedendo sostegno al cosiddetto «Accordo Ginevra», il piano di pace elaborato recentemente da esponenti dell'opposizione israeliana e politici palestinesi. Secondo Saeb Erekat, caponegoziatore palestinese, il muro «non ha nulla a che vedere con la sicurezza d'Israele, ma mira a trasformare le nostre città e villaggi in una grande prigione». «Il vero scopo - ha concluso Erekat - è di anettere altre terre palestinesi, controllare le nostre riserve idriche e distruggere la nostra economia». Nabil Abu Rudeina, consigliere del presidente Yasser Arafat, ha ammonito che un eventuale muro nella Valle del Giordano «rappresenterà una dichiarazione di guerra totale al popolo palestinese». Continuano intanto le operazioni dell'esercito per stroncare la resistenza palestinese. Decine di militari incappucciati e armati di mitra hanno fatto irruzione in due ospedali di Nablus e hanno catturato due militanti del gruppo islamista Hamas. Khaled Hamed, 25 anni, è stato buttato giù dal letto dove era ricoverato in terapia intensiva. «Ho spiegato ai soldati che era in condizioni gravissime, ma hanno staccato i macchinari dal suo corpo», ha dichiarato all'Associated press il dottor Abdel Hak, dell'ospedale Anglicano. Le organizzazioni di difesa dei diritti umani temono che per gli israeliani gli ospedali non rappresentino più un terreno neutrale, dopo che negli ultimi due mesi ci sono state quattro azioni di questo tipo malgrado, come ricorda il ministro Erekat, «rappresentano una flagrante violazione della IV Convenzione di Ginevra».

### Cina, il supercarcere politico

Yao Fuxin e Xiao Yunliang sono stati trasferiti da pochi giorni nel carcere più duro dell'intera Cina, a Lingyuan, al confine con la Mongolia. La polizia aveva arrestato i due operai metalmeccanici a marzo del 2002 nella città nord-orientale di Liaoyang perché guidavano una manifestazione contro la chiusura della compagnia statale Ferroalloy e chiedevano il pagamento di arretrati, liquidazioni e pensioni per migliaia di lavoratori. Dopo la condanna, rispettivamente a 4 e 7 anni per attività sovversiva, la Corte suprema ha rigettato tutte le richieste di appello presentate dai legali e ora i due dovranno scontare la pena nel carcere di Lingyuan.



## La giornata mondiale dei trasporti

Contro la fatica che uccide più di un quarto di milione di lavoratori dei trasporti si sono manifestato, il 13 ottobre, in 65 paesi contro gli orari di guida eccessivi che ogni giorno mettono a rischio la sicurezza sulle strade. La giornata internazionale d'azione, giunta al settimo anno, fa parte della più vasta campagna della Federazione internazionale dei trasporti (Itf) «la fatica uccide». Dalla Russia, dove il sindacato si è organizzato con cortei e blocchi stradali intorno a Mosca, all'India dove la sigla degli autisti e dei tassisti, Adarsha, ha tenuto una marcia a Bangalore con un appello pubblico al governo locale affinché siano innalzati gli standard di sicurezza. Il sindacato Netwon in Nepal ha bloccato per 15 minuti alcune grandi strade per distribuire opuscoli al pubblico e agli autotrasportatori mentre nelle Filippine si stanno tenendo seminari sui contenuti della campagna, mentre un corteo di autobus si è sfilato a Cagayan de Oro. Ci sono svolte manifestazioni e blocchi anche in Europa, dalla Gran Bretagna alla Danimarca, dall'Italia a Cipro. La federazione europea degli autotrasportatori Etf coglierà l'occasione della giornata internazionale per chiedere un regolamento sulle ore di guida e di riposo per i conducenti professionali, compresi quelli dei servizi di consegna a mezzo corriere ed espresso, che la Commissione Ue vorrebbe deregolamentare.

## Autoconvocati contro le «riforme» di Schröder

A Berlino sfilano in più di centomila per contestare i tagli alla previdenza sociale del cancelliere. La sua Agenda di tagli a sanità, pensioni e sussidi ha unito un fronte fatto di pezzi di sindacato, movimenti, ambientalisti, anarchici, nuova sinistra e vetero comunisti

Una grande folla ha protestato a Berlino il primo novembre contro i tagli alla previdenza sociale decisi dal governo rosso-verde del cancelliere Schröder: meno sussidi di disoccupazione, meno cure mutualistiche e più oneri a carico dei malati, meno pensione per gli anziani. A volte capita in Germania che una polizia pignola e organizzatori restii alle esagerazioni concordino nelle stime sul numero dei partecipanti, ed è quanto accaduto per il corteo sfilato dalla Alexanderplatz al Gendarmenmarkt: tutti d'accordo nel dire che erano più di centomila. Ma l'armonia si ferma alla constatazione obiettiva delle dimensioni del fenomeno. E' esplosa la controversa se si tratti di una resistenza perdente di frange «tradizionaliste», o dell'ingresso sulla scena tedesca di una nuova protesta sociale che promette guai per il governo.

E' un movimento autorganizzato dal basso. Le sue due assi portanti sono pezzi di sindacato decisi a emanciparsi dalla storica sudditanza alla Spd e newglobal e pacifisti collegati nei forum sociali. E vi si ritrovano a loro agio, felici per aver nuovi compagni di strada, partiti, gruppi e gruppuscoli della vecchia e nuova sinistra d'opposizione, dai socialisti della Pds ai pochi inossidabili comunisti della Kpd. Passando per gli anarco-sindacalisti della Fau e l'arcipelago dei gruppi autonomi.

Qualche settimana fa si puntava a diecimila partecipanti. I più ottimisti scommettevano su ventimila. Che siano diventati cinque volte di più è un successo spettacolare. «La collaborazione con la base dei sindacati e qualche dirigente locale non è nuova. L'abbiamo sperimentata già nella grande manifestazione del febbraio scorso contro la guerra in Iraq», dice Laura von Wimmersperg, portavoce dei pacifisti berlinesi. Alla protesta di Novembre, a partire da questi antichi contatti, si è verificato un salto di qualità. I segmenti di sindacato «autoconvocato» sono cresciuti. Hanno sfidato non il lontano Bush ma il vicino Schröder, cancelliere e presidente della Spd, il partito che la confederazione Dgb aveva raccomandato di votare. Si sono saldati a gruppi anche lontani dalle tradizioni sindacali.

Apriva il corteo uno striscione firmato «Unione contro i tagli sociali», il nome della rete cresciuta in una manciata di mesi. Seguivano tante bandiere del sindacato unificato dei servizi Ver.di (Vereinigte Dienstleistungen), dietro uno striscione della federazione di Berlino: «L'agenda 2010 - così si chiama il programma delle 'riforme' - fa dei poveri paria senza diritti». Una dichiarazione di guerra a Schröder. Verdi, che dall'aprile del 2001 unisce 2,7 milioni di iscritti, dai netturbini ai bancari, dagli infermieri agli impiegati comunali, ha messo a disposizione un ufficio per preparare la manifestazione. Ha dato una mano a costruire una pagina Internet indispensabile per raccogliere adesioni e organizzare 170 pullman da cento città della Germania. Il tutto con il beneplacito del presidente Frank Bsirske, sindacalista iscritto ai Grünen, che ha marciato insieme al corteo. Tuttavia Ver.di in quanto tale non se l'è sentita di figurare tra i promotori. Nel corteo seguivano le ragazze e i ragazzi di Attac, che in Germania stanno concentrando la loro polemica sulla politica neoliberista del governo rosso-verde. «Resistenza globale, contro la rincorsa a abbassare gli standard sociali», la loro parola d'ordine. Poi spezzoni di Ig Metall, degli edili della Ig Bau, degli alimentaristi. Perfino pattuglie di chimici, sindacato tradizionalmente a destra. Un poliziotto in un uniforme, uno solo, col bandierone del suo sindacato. E quattro vigili del fuoco. A differenza degli addetti ai servizi, i metalmeccanici non hanno potuto contare sulla complicità tacita dei loro dirigenti, ancora pietrificati dalla batosta subita in estate, quando lo sciopero per le 35 ore a est è fallito soprattutto per la mancanza di sostegno tra i colleghi occidentali.



### Un giovane su cinque ha fumato uno spinello

Un europeo su cinque, almeno una volta nella sua vita, ha fumato uno spinello. E' quanto emerge da una ricerca dell'Oecd, l'osservatorio delle droghe con base a Lisbona, presentata a Strasburgo all'Europarlamento, da cui risulta che in Italia il 9,4% degli adulti ha fatto uso di cannabis negli ultimi 12 mesi. La diffusione tra i giovani (15-34 anni) dello stupefacente inoltre è molto alta, con punte che vanno dal 35% in Spagna, al 40% in Francia e al 44% della Danimarca. Tra i paesi a più alto consumo di droghe leggere tra i giovani (dati dello scorso anno) risulta la Francia (20% di fumatori giovani) mentre le percentuali più basse si trovano in Svezia (1%) e Finlandia (5%). Tra i consumatori più assidui i giovanissimi di sesso maschile: secondo uno studio recente in Francia uno giovane su due di 18 anni si fa le 'canne'. L'Europa vanta anche, secondo lo studio, un triste primato nella produzione di anfetamine ed ecstasi il cui consumo comunque riguarda fortunatamente meno dell'1% della popolazione europea anche se è aumentato negli ultimi anni. Per quanto riguarda la cocaina il consumo risulta in aumento in Gran Bretagna, in Danimarca, Germania, Spagna e Olanda con una percentuale di clienti che varia tra l'1 e il 9% della popolazione tra i 15 e i 34 anni concentrata soprattutto nelle grandi città. Resta invece del tutto irrilevante tra gli europei il consumo di crack, tutto made in Usa.

### Sony ne taglia 20 mila

Il gruppo giapponese Sony prevede un taglio secco di personale di 20 mila unità, oltre il 10% della sua forza lavoro, entro il marzo 2006. Lo scriveva il 20 ottobre l'autorevole quotidiano economico giapponese «Nikkei». L'azienda ha smentito la notizia, ma ha ammesso che il gruppo annuncerà ufficialmente i suoi piani di «riforme strutturali» il 28 ottobre prossimo. Secondo il Nikkei la Sony si ritirerà progressivamente da settori non più strategici e improduttivi, ad esempio i tubi catodici per televisori, la cui produzione cesserà negli impianti giapponesi il prossimo anno, per concentrarsi sugli schermi piatti a cristalli liquidi. Tagli anche nel settore

audiovisivi. La ristrutturazione avverrà su scala mondiale, attraverso pensionamenti anticipati e blocchi del turnover.

Attualmente la Sony ha circa 160 mila dipendenti in tutto il mondo, tra cui molti paesi europei, compresa l'Italia; è presente in circa 100 campi di attività dei settori elettrico ed elettronico. Di questi, oltre il 10% sono considerati improduttivi e non strategici, e verranno perciò abbandonati.

### Scontro su sanzioni a Cuba

Dopo la Camera, anche il Senato degli Stati Uniti ha votato a favore (59 contro 36) della fine delle restrizioni per i turisti che si recano a Cuba, aprendo la strada ad un possibile braccio di ferro con la Casa Bianca. Il presidente George W. Bush ha già minacciato il veto, ritenendo che sia necessario mantenere in vigore il sistema delle sanzioni. La Camera dei rappresentanti aveva approvato un provvedimento analogo lo scorso mese, ma Bush ha ribadito la propria opposizione. In una dichiarazione diffusa dopo il voto, la Casa Bianca ha affermato che «ritiene essenziale mantenere le sanzioni e le restrizioni nei viaggi per negare risorse economiche al brutale regime di Castro».

### Nuovi tagli fiscali per le corporations

I capigruppo repubblicani alla Camera dei rappresentanti stanno lavorando alacremente a un progetto di legge che dovrebbe assicurare alle corporations Usa ulteriori tagli fiscali per 60 miliardi di dollari. La proposta se passasse abbasserebbe l'aliquota fiscale dal 35 al 32%. Altri provvedimenti inclusi nella bozza dovrebbero poi allentare o abolire alcune norme fiscali sui profitti derivati alla multinazionali Usa dalle loro attività all'estero, per un «risparmio» che da solo si avvicinerebbe ai 40 miliardi di dollari. L'attivismo legislativo del Congresso americano ha una precisa ragione e un solo obiettivo: l'ira dell'Unione europea per le facilitazioni erariali alle corporations (decretate illegali dall'Organizzazione mondiale del commercio in quanto sussidi nascosti all'export) e come farla sbollire, visto che se Washington non cambierà la legge, Bruxelles potrà imporre entro la fine dell'anno 4 miliardi di tariffe sui prodotti Usa.

### I segni dello sfruttamento

Ogni settimana arrivano negli ospedali di Jakarta e se non sono stati aggrediti fisicamente, portano i danni psicologici degli abusi più vari. Sono gli emigranti indonesiani che tornano per disperazione a casa dopo avere lavorato nello sfruttamento dei paesi mediorientali e asiatici più ricchi, come l'Arabia Saudita o la Malaysia. Il mese scorso un gruppo è stato soccorso dal consorzio per la protezione dei migranti, Kopbumi, che ha portato dieci uomini e donne provenienti dalla Giordania all'ospedale Sukanto, subito dopo l'arrivo all'aeroporto. «Alcuni hanno mostrato i segni di una forte depressione maniacale - hanno detto i medici di Kopbumi al quotidiano Jakarta Post - altri hanno presentato contusioni, lividi e segni di percosse ripetute». Tra le donne, una ha raccontato di essere scappata senza neanche prendere lo stipendio perché stanca dei continui tentativi di stupro del suo datore di lavoro, a Jeddah. «La colpa è anche del governo - ha spiegato il sociologo Imam Prasodjo - perché non assiste né prepara questi lavoratori all'emigrazione, facendoli cadere preda degli sfruttatori più avidi».

### Biberon tossico

Sostanze tossiche in grado di danneggiare gli organi riproduttivi, interferire con la crescita e lo sviluppo, danneggiare il sistema immunitario e ormonale si possono trovare nel corpo dei bambini, fin da quando sono ancora allo stato fetale. Lo rivela il rapporto di Greenpeace «L'eredità della chimica: bambini contaminati» secondo cui queste sostanze chimiche (nolifenolo, ftalati e altre) hanno un effetto molto più significativo su feti e neonati che sugli adulti per le differenze nell'assorbimento, nel metabolismo e nell'espulsione delle sostanze indesiderate. Le analisi sono state effettuate sia su pigiami per bambini, giocattoli e biberon che profumi, vernici, prodotti per la pulizia interna delle auto e deodoranti per interni, rinvenendo le stesse sostanze tossiche che quindi vengono trasmesse dalla madre al bambino o che il bimbo assorbe respirando o con il contatto. Tra i prodotti sotto accusa il pigiama Tigre della Disney e il biberon di Toys-R-Us.



## international briefs

### One in five young people have smoked a joint

One in five Europeans have, at least once in their life smoked a joint. This finding has emerged from a survey by OEDT, the drugs watchdog based in Lisbon, presented to the European Parliament in Strasbourg, which also found that in Italy 9.4% of adults have used cannabis within the last twelve months. The distribution among the young (aged 15-34 years) of the drug is also very high, with peaks ranging from 35% in Spain, to 40% in France and to 44% in Denmark. Among countries with highest consumption of soft drugs by the young (using last year's figures) is France (20% of young smokers), while the lowest percentages were recorded in Sweden (1%) and Finland (5%). Among the most avid users were very young males: according to one recent study in France one in every two eighteen-year-olds smokes cannabis. Europe can also boast, according to the report, a sad record in the production of amphetamines and ecstasy, the consumption of which, fortunately involves only less than 1% of the European population, although this has increased in recent years. In respect of cocaine, its consumption is increasing in Great Britain, in Denmark, Germany, Spain and Holland with the percentage of customers varying between 1 - 9% of the population between 15 and 34 years of age, concentrated mainly in big cities. On the whole irrelevant to Europeans however, is the use of crack, a product totally made in the USA.

### Sony cuts 20,000 jobs

The Japanese Sony Group has forecast that by the year 2006, staff numbers will be slashed by 20,000, or over 10% of its workforce. This news appeared in the 20<sup>th</sup> October issue of the authoritative Japanese business daily, 'Nikkei.' The electronics company has denied the article's contents, but admitted that it will be making an official announcement regarding "structural reform" on 28<sup>th</sup> October. According to 'Nikkei,' Sony will withdraw progressively from sectors no longer strategic and unproductive, for example cathode tubes for televisions, whose production will cease in Japanese factories next year, to concentrate instead on flat screens and liquid crystal displays.

Cuts are expected also to the audiovisual sector. The restructuring will take place on a worldwide scale, through early retirements and non-replacement of departing staff. Currently Sony has about 160,000 employees around the world and in many European countries, including Italy, and is present in about a hundred different fields in the electrical and electronic sectors. Of these, more than 10% are considered under-productive and non-strategic, and therefore will be abandoned.

### Clash over Cuban sanctions

After the House of Representatives, also the Senate of the United States has voted in favour (by 59 to 36) of ending restrictions on tourist travel to Cuba, thus opening the way to a possible arm-wrestling match against the White House. President George W. Bush has already threatened to use his veto, claiming it necessary to continue the system of sanctions on Cuba. The House of Representatives approved the same bill last month, but Bush re-emphasised his opposition to it. In an announcement released after the vote, the White House stated that "it is essential to maintain sanctions and travel restrictions to deny economic resources to Castro's brutal regime."

### New tax cuts for corporations

Republican Party leaders in the House of Representatives are urgently working on a draft bill that would ensure US corporations further tax cuts of 60 billion dollars. The proposal, if passed, would lower the tax rate from 35 to 32%. Other provisions included in the draft bill would then ease or abolish some tax regulations on profits by US multinational companies derived from overseas activities, and which alone would give a "saving" of near 40 billion dollars. This legislative activity in the American Congress has one precise motive and one single aim: to placate the European Union's anger at the low-tax status of the corporations (declared illegal by the World Trade Organisation as hidden export subsidies). If Washington were not to act to change the law, Brussels could by the year's end impose 4 billion dollars in tariffs on US-made goods.

### The marks of exploitation

Every week they arrive at Jakarta's hospitals and if not assaulted physically, they bear psychological injuries from all kinds of abuses. These are the Indonesian emigrants that return home in desperation after having worked under exploitation in Middle Eastern and rich Asian countries such as Saudi Arabia and Malaysia. Last month one group was given emergency assistance by the association for protection of migrants, Kopbumi, that took ten men and women arriving from Jordan to Sukanto Hospital, immediately on arrival at the airport. "Some showed strong signs of manic depression," said Kopbumi's doctors to the daily newspaper Jakarta Post, "others presented with contusions, bruises and signs of repeated beating." One of the women told of having fled without collecting her wages, unable to stand continuous attempted rapes by her employer, in Jeddah. "The blame lies also with the government," explained sociologist Imam Prasodjo, "because it does not assist or prepare these workers for emigration, letting them fall prey to the most greedy exploiters."

### Toxic baby-bottle

Toxic substances capable of damaging reproductive organs, interfering with growth and development and damaging to the immune and hormonal systems can be found in babies' bodies, even in their foetal stage. This is in a report by Greenpeace entitled "The Chemical Inheritance: Babies Contaminated." According to Greenpeace, these chemical substances (noliphenol, thalides and others) have a much stronger effect on foetuses and newborn babies than on adults, due to differences in absorption, in metabolism, and in the expulsion of undesirable substances. Tests were carried out on babies' pyjamas, toys and baby-bottles as well as perfumes, paints, car-cleaning products and household deodorisers giving off the same toxic substances: these are then transmitted from the mother's body to the child, or can be absorbed by the baby through respiration or by direct contact. Among the products under criticism are Disney's Tiger pyjamas and the baby-bottle from Toys-R-Us.



## L'Internazionale vegetariana

La Global Hunger Alliance (Gha) è la campagna «Un'altra alimentazione è possibile contro la fame» che nei giorni scorsi ha organizzato a Torino il VegFestival, primo in Europa sulla cultura vegetariana e vegana. All'evento ha partecipato anche un esponente italiano del movimento Food not bombs ([www.foodnotbombs.net](http://www.foodnotbombs.net)). Sotto il simbolo di un pugno chiuso che stringe una carota e le sue foglie, agisce questa rete nonviolenta interamente composta da volontari che, organizzati in oltre 200 «cellule» autonome nelle Americhe, in Europa, Giappone e Australia, forniscono gratis per strada e nei parchi pubblici cibi vegetariani e sostegno politico a persone a basso reddito. Il movimento, creato negli Usa oltre venti anni fa da un gruppo antinucleare del Massachusetts, collabora con gruppi quali «Case non prigionieri», Movimento libera radio, Comitati di difesa di prigionieri politici, associazioni antirazziste e in difesa degli animali.

Sul lato della solidarietà con il Sud del mondo si stanno da tempo muovendo Vegfam e Plenty ([www.plenty.org](http://www.plenty.org)), che ha una storia inusuale quanto il nome, Pienza: «Perché se cooperiamo per usare in modo equo e attento le risorse naturali, ce ne sarà per tutti»). Nasce nel 1974 nel Tennessee a opera di centinaia di membri della comunità rurale Farm, un esperimento di vita basata sulla nonviolenza, stili di vita equi e responsabilità ambientale. I membri della comunità dividevano il surplus produttivo con comunità rurali vicine e povere. Poi, nel 1976, il salto: durante il disastroso terremoto in Guatemala, volontari di Plenty collaborarono con le comunità Maya al ripristino dei servizi idrici ma anche per l'agricoltura biologica e il miglioramento nutrizionale, con la diffusione delle proteine vegetali della soia (coltivata localmente e Ogm free): latte, formaggio e altri pratici derivati.

# Ecco come gli Stati Uniti si uccidono

«Al Qaeda non deve preoccuparsi: l'America si sta distruggendo da sola, ignorando il suo nemico potenzialmente più pericoloso: la possibile vendetta di una Natura maltrattata, che probabilmente arriverà su più fronti».

Così scrive Matthew Engel in un lungo reportage, ricco di interviste e situazioni, pubblicato il 24 ottobre dal quotidiano britannico Guardian. Altro che terrorismo islamico, dunque: quello che Engel vede nel suo lungo viaggio americano è un paese che fa allegramente harakiri, oltre a inquinare globalmente più degli altri. Il giro comincia dalle coste del Nord Carolina: una grossa opera di speculazione edilizia denominata progetto Outer Banks, consistente nella costruzione di megaville praticamente sulla sabbia. Il tutto destinato ai miliardari, poiché ogni casa costa due milioni di dollari. Sembrerebbe un classico esempio di stravolgimento del paesaggio e di beni comuni a beneficio di pochi. Ma il beneficio è solo presunto: gli scienziati prevedono che l'Atlantico inonderà quelle case a due passi dalla costa; a meno che non si costruisca un lungo muro, ma in questo modo addio vista sulla spiaggia. Ecco che Outer Banks è una metafora e un paradigma di come ci si può fare del male da soli... E' solo un esempio dell'America odierna, dove forse per la prima volta, nota Engel, «il disinteresse per l'ambiente si esercita in eguale misura a livello globale, federale, statale e locale». I bushiti centrano, anche se non sono l'unico elemento: il loro è il primo governo che nella storia moderna ha sistematicamente disattivato tutti i sistemi di controllo e prevenzione. Certo, qualche resistenza c'è, perfino fra i repubblicani al Senato: come i "verdi" del New England che hanno impedito a Bush di far bucare l'Alaska per trovare altro petrolio. Ma i segnali per la comunità degli inquinatori sono in generale del tutto benevoli. Il guaio è che nemmeno Al Gore calcò la mano sulle questioni ambientali quando corse per le elezioni; e detto per inciso, l'unico serio ambientalista fra i candidati alla nomination per i democratici è Dennis Kucinich: non ha nessuna probabilità ma a detta di tutti ha davvero molto valore. Un caso più che anomalo.

Quel che è terrificante per i politici americani «normali» è che l'effetto serra, ormai lo si sa, è un fenomeno più che concreto, e bisognerebbe far qualcosa, ma a un costo ritenuto «orrendo» per l'industria e gli stili di vita statunitensi. Infatti, per rispondere al modestissimo - ma già stracciato - obiettivo di Kyoto di ridurre le emissioni nazionali del 7% rispetto al 1990, gli Usa dovrebbero tagliarle di un terzo. Figurarsi. L'inviato del Guardian riconosce che ci sono localmente lotte accese fra ambientalisti e portatori di interessi distruttivi: città in Alabama resistono alle industrie chimiche e i californiani prendendo esempio dai movimenti indiani abbracciano gli alberi per impedire nuove costruzioni. Ma giorno per giorno l'agenda verde negli Usa perde terreno, sepolta nel cemento. «Questa nazione si sta divorando da sola» ripete Paul Erlich, docente a Stanford. La corsa alla rovina ha un altro aspetto: questo popolo di enormi consumatori ha una crescita demografica paragonabile a quella di Messico, India, Brasile che hanno consumi individuali e collettivi molto minori. Erano 200 milioni nel 1970, adesso sono 300 milioni (con un milione di migranti legali). Dovrebbero essere 420 milioni nel 2050, secondo le proiezioni dell'ufficio del censimento. Una situazione esplosiva «siamo il paese più sovrappopolato del mondo, se contiamo i livelli di consumo», spiega il demografo John Haaga. Taluni esperti aspettano macro-catastrofi, e non solo per le ville della Carolina del Nord. Ma le micro-catastrofi già ci sono. Ogni giorno nel paese si elevano 5.000 nuove case, non più nei suburbs ma negli exurbs, a miglia - di macchinona - dalla città. Certo, ci sono sempre aree spopolate e di intatta bellezza: Ma la primavera scorsa Washington ha annunciato - o meglio sussurrato - che oltre 70 milioni di ettari di aree naturali saranno aperte alla devastazione con miniere, perforazioni, tagli di legname e costruzione di strade.

tratto da il manifesto 26/10/03





# Nuovi divieti per difendere la Grande barriera corallina

La pesca e la navigazione saranno proibite in quasi un terzo della Grande barriera corallina, grazie a nuove norme per proteggere la biodiversità nella più grande meraviglia naturale dell'Australia, che con i suoi magnifici pesci tropicali è minacciata dall'innalzamento record delle temperature, dall'eccesso di pesca e dall'inquinamento. Il piano di riclassificazione delle diverse zone della barriera, presentato questa settimana in forma preliminare dal ministro federale dell'Ambiente David Kemp, è basato su 12 mesi di pubbliche consultazioni ed estende di sei volte, fino a quasi un terzo dell'area, le 'zone verdi' in cui sono proibite la pesca professionale e dilettantistica, e la navigazione.

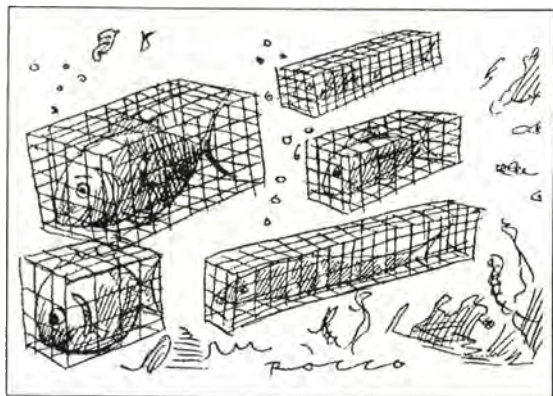
Il piano della Great Barrier Reef Marine Park Authority estende le 'zone verdi', nel parco marino di 350 mila kmq, dal 4,6 al 32,5%, incorporando nuove vaste aree della sezione meridionale della barriera. Il piano non prevede però risarcimenti agli operatori commerciali di pesca che possano restare svantaggiati dalle restrizioni.

Le organizzazioni del turismo e gli ambientalisti hanno ben accolto il piano, che supera di poco il 30% di minima protezione che secondo gli scienziati è necessaria per preservare l'integrità del parco marino. Qualche riserva viene dagli ambientalisti, che ritengono ancora insufficienti le misure di protezione e temono un loro 'annacquamento' in fase di realizzazione.

Secondo il leader dei Verdi Bob Brown, si tratta di un importante passo nella giusta direzione, ma l'estensione delle aree protette deve essere appoggiata da azione contro il disboscamento, l'inquinamento proveniente dalla terraferma e le emissioni di gas-serra che causano il riscaldamento globale. "La barriera corallina è esposta alle minacce più gravi dalle attività condotte fuori di essa", ha dichiarato Brown, esortando nuovamente il governo Howard a firmare

il protocollo di Kyoto sul controllo delle emissioni di gas di combustione.

Protestano poi i pescatori commerciali, secondo cui le restrizioni potrebbero danneggiare gli operatori e le piccole comunità costiere che dipendono dalla pesca.



## Pesca al collasso

L'Unione Europea affronta oggi i problemi della pesca. Ci arriva, per così dire, con le spalle al muro, trovandosi a varare provvedimenti tesi a ripopolare un mare sempre più deserto di risorse ittiche. Secondo la Fao il 47% di tutte le famiglie ittiche del

mondo è pienamente sfruttato, il 18% è sovrasfruttato e il 10% è collassato.

Insomma, il 75% di tutte le riserve di pesce del pianeta, se non si

interviene rapidamente cambiando radicalmente i metodi di pesca, rischia di scomparire. L'unica strada percorribile è quella della tutela dell'ambiente marino, ottenuta attraverso la rivalutazione e il recupero di tecniche di pesca tradizionali, rispettose dell'equilibrio della fauna ittica.

## Il 'No kill' cresce

Cresce in Italia la pesca sportiva 'No kill': circa 50 i fiumi dove in apposite riserve non è consentito uccidere il pesce, quindi vi è l'obbligo del rilascio del pescato. Le regole del 'catch and release', cattura e rilascia, prevedono permessi anche per un solo giorno di pesca, tecnica rigorosamente 'a mosca', cioè con imitazione di insetti, e attenzione nelle pratiche di liberazione del pesce, magari dopo una foto. E i fiumi garantiscono anche venti-trenta catture al giorno. I primi sono stati i pescatori trentini, ma il 'No kill' cresce nei fiumi di tutta Italia. Il sistema è "benedetto" dagli ambientalisti, all'estero funziona già da molti anni e genera un discreto giro d'affari.

## Guerra di soia

In Brasile è scoppiata la guerra della soia transgenica. Lo stato del Paraná, dopo che il governo Lula ha inaspettatamente spalancato le porte alla soia transgenica, ha proibito il transito sul suo territorio dei camion carichi di soia ogm diretti verso i porti di esportazione. Circa 800 tir sono fermi sulle strade del Paraná in attesa delle verifiche: e in base a una legge locale il carico verrà sequestrato in caso di presenza di ogm. Intanto il Brasile continua a seminare sempre più soia e quest'anno ha superato gli Stati Uniti, mentre per l'anno prossimo arriverà a una produzione di 135 milioni di tonnellate.

## Nel laboratorio Piramide, al lavoro contro l'inquinamento

Il Laboratorio Piramide gestito dagli scienziati italiani del Comitato Ev-K2 del Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR) studierà, insieme ad altri osservatori internazionali, la nube inquinante che sorvola permanentemente il sud dell'Asia. Lo ha deciso il comitato scientifico del Progetto ABC-Atmospheric Brown Cloud, che per conto delle Nazioni Unite lavora al monitoraggio della nube, anche per conoscere e limitare la sua influenza sulla circolazione globale dell'atmosfera.



# Il pensionato diventa furioso

Un libro di Giovanni Mazzetti contro i luoghi comuni sulle pensioni. Il titolo è già tutto un programma. Il pensionato furioso (Bollati Boringhieri) di Giovanni Mazzetti ha l'ambizione di smontare il castello di luoghi comuni su cui si regge il pensiero previdenziale dominante. Abbiamo intervistato l'autore proprio per tentare di capire fino a che punto le politiche attuali si poggiano solo su invenzioni e quali sarebbero - invece - le questioni più urgenti da affrontare.

**Mazzetti, allora l'emergenza è tutta una invenzione, mentre il riferimento continuo alle culle vuote (ovvero al crollo della natalità) è fuorviante?**

No, l'emergenza pensioni non è «un'invenzione». Se fosse stato così non avrei potuto classificarla come un'ortodossia da sfidare. E non si capirebbe perché buona parte dei partiti di sinistra condividono questa ortodossia. La figura da usare è più complessa: l'emergenza pensioni è una perfetta espressione delle forme di pensiero oggi dominanti. Cioè di un modo - a mio avviso completamente sbagliato - di interpretare l'evoluzione sociale nei paesi sviluppati. Alcuni di questi errori sono semplici da evidenziare, altri sono più complessi, appunto perché fanno parte della cultura comune

prevalente. Un esempio dei primi. Tu richiami il fatidico ritornello delle «culle vuote». Ma si è mai visto un neonato o un adolescente badare ai nonni? E' semmai vero il contrario. Vale a dire che chi non si è ancora affacciato al mondo della produzione dipende da coloro che producono, molto di più di quanto non facciano normalmente gli anziani. Le cosiddette culle vuote, lungi dal sottrarre risorse ad altri possibili usi, le rendono quindi disponibili per altri eventuali impieghi, ed ovviamente le rendono disponibili anche per gli anziani. Se pensiamo che intorno al 2050 avremo in Italia circa 5 milioni in meno di persone con età compresa tra 0-25 anni, rispetto ad oggi, e che ci saranno circa 6 milioni di ultrasessantacinquenni in più, è evidente che non c'è alcun peggioramento delle forme di dipendenza. Ancora di più, sul piano della creazione delle risorse per soddisfare i bisogni conta il fatto, le «culle» che contano sono quelle dei neonati al lavoro. Con due milioni e

## INCA-CGIL

*Istituto Nazionale Confederale di Assistenza*  
**Italian Migrant Welfare Inc.**

### COORDINAMENTO FEDERALE

PO Box 80 Coburg (Melb.) VIC 3058  
Tel. (03) 9384-1404  
352/a Sydney Rd Coburg

### VICTORIA

Melbourne  
352/a Sydney Rd Coburg 3058  
Tel. 9384-1404  
(dal lunedì al venerdì, 9am - 3pm)

### SOUTH AUSTRALIA

Adelaide  
15 Lowe St Adelaide 5000  
Tel. 8231 0908  
(dal lunedì al venerdì, 9am-1pm, 2pm-4pm)

Hectorville  
C/- APAIA 141 Montacute Rd Campbelltown 5074  
Tel. 8336 9511  
(lunedì, martedì e mercoledì 9am-12pm)

Findon  
C/- APAIA 189 Findon Rd, Findon  
Tel. 8243 2312  
(giovedì e venerdì, 9am - 12pm)

### NEW SOUTH WALES

sydney  
44 Edith St Leichard NSW 2040  
Tel. 9560 0508 e 9560 0646  
(dal lunedì al Venerdì, 9am - 5pm)  
Cantebury-Bankstown migrant Centre  
22 Anglo Rd Campise 2194  
Tel. 9789 3744  
(lunedì 9am - 1pm)

### WESTERN AUSTRALIA

155 South Terrace Fremantle 6160  
Tel. 08/9335 2897  
(dal lunedì al venerdì 8.30am-12.30pm, 1.30pm-3.30pm)  
43 Scarborough Beach Rd, North Perth  
(dal lunedì al giovedì, 9,00am-12.00pm)  
Tel. 08/9443 5985



mezzo di disoccupati e un milione di sottoccupati, mi sembra proprio che sia una bestialità sostenere che le culle sono vuote.

**La tua analisi ha un'impronta severa che non cede a sociologismi facili. Ma che cosa pensi della demografia oggi utilizzata?**

Chi può mai nascondere che ci sia un invecchiamento della popolazione? Ma perché percepirlo solo come un problema? L'invecchiamento della popolazione genera indubbiamente dei problemi. Ma lo sviluppo non corrisponde forse proprio alla soluzione di problemi nuovi che sono emersi grazie ai cambiamenti positivi intervenuti nella società? Pertanto l'invecchiamento della popolazione è insieme un elemento di squilibrio rispetto al passato, ma anche la possibilità della conquista di un equilibrio nuovo e superiore. In questo secolo ci troviamo per la prima volta con una massa enorme di persone per le quali la storia non è stato solo un fatto esteriore, ma un qualcosa di vissuto in prima persona. Se solo questa esperienza diventasse un patrimonio adeguatamente metabolizzato, cambierebbe tutta la storia futura, e i Berlusconi scomparirebbero dalla scena. Con questo non voglio negare che c'è una demografia ingenua - mi ha molto rattristato vedere che uno dei mostri sacri della sinistra come Livi-Bacci abbia finito con lo sposarla - che considera la riproduzione dell'umana società come un qualcosa di meramente naturale, arrivando addirittura a proporre il sostegno delle nascite con un sistema di cosiddetti baby-bonds.

Questa demografia al massimo ci aiuta a comprendere i dati statistici del passato. Ma non può esserci di alcun aiuto per l'evoluzione futura se non la si vede come parte integrante della dinamica sociale, ignorando così la critica che già Marx fece a Malthus. La nostra società vive forme estreme di negazione, appunto perché ignora queste dinamiche. E' molto probabile che la riduzione della natalità non costituisca un fenomeno fisiologico. Ma certo non si riequilibra la situazione peggiorando le condizioni di vita degli anziani. Al contrario, ad una patologia se ne affianca un'altra e la società precipita nel baratro.

**Il tuo «pensionato furioso» mette quasi in secondo piano la questione del progressivo ridimensionamento del «tasso di sostituzione». Si calcola che già con la riforma Dini del '95, le pensioni perderanno dal 30 al 40% dei loro rendimenti. Quali saranno le conseguenze?**

Se l'esito degli scontri sociali di questi anni sarà quello che tu indichi, la catastrofe sarà inevitabile. Il taglio delle pensioni operato prima da Amato e poi da Dini interverrà nella sua pienezza, e se sarà addirittura aggravato dalle recenti decisioni di Berlusconi, l'economia non potrà non subire un collasso. Ho già ricordato prima che ci saranno circa 5 milioni di bambini e giovani in meno, e dunque che la domanda aggregata che scaturisce dai bisogni di coloro che dipendono in età prelaborativa si ridurrà di un terzo. Se alla crescita della popolazione anziana non corrisponderà un proporzionale aumento della quota di reddito che essa percepisce, quella riduzione non sarà bilanciata dalla domanda aggregata dei milioni di anziani, che essendo impoveriti potranno comperare meno di quello che comperano oggi. Il problema della disoccupazione di massa continuerà ad affliggere in futuro la nostra società. E, con ogni probabilità, dovremo parlare non solo di ristagno, ma di un vero e proprio crollo produttivo. Né più e né meno come negli anni '30 del secolo scorso.

**Una delle questioni più importanti riguarda la previdenza complementare. Tu ne parli quando fai i confronti tra il sistema a ripartizione e quello a capitalizzazione, difendendo quello a ripartizione. Ma che cosa puoi dire in più dei fondi pensione?**

In questo dibattito vedo della vera e propria malafede o una forma feticistica di ignoranza. Solo degli stolti possono pensare che i guadagni in borsa corrispondano ad una maggior ricchezza reale per la società nel suo insieme. Ciò potrebbe essere vero solo se all'aumento delle quotazioni corrispondesse un aumento del prodotto interno. Se la borsa sale e il prodotto interno non aumenta o aumenta di meno, quell'incremento corrisponde solo ad una redistribuzione del reddito. Ci sono degli avversari del sistema pensionistico pubblico che sfiorano il ridicolo, visto che fanno l'apologia degli aumenti delle quotazioni dei titoli detenuti dai fondi pensione al di là dell'aumento del reddito, ma poi si strappano i capelli se invece le pensioni aumentano direttamente, come avviene con il sistema retributivo. Una redistribuzione che avviene attraverso la borsa è per loro preferibile ad una redistribuzione che avviene in maniera diretta. Uno dei limiti del lavoro salariato e delle sue organizzazioni oggi è che non sa districarsi in queste problematiche, ed accondiscende ai fondi pensione, come se non si trattasse di una vera e propria idiozia economica.

**Nel sindacato e a sinistra sono state fatte battaglie contro i fondi pensione, ma poi quel modello è stato accettato. Quali sono dunque, alla luce della diminuzione della pensione pubblica, le urgenze da affrontare per chi i fondi già li ha e per chi rimarrà sempre fuori?**

Nel breve periodo non vedo grandi possibilità di rovesciamento. Nel medio periodo si può pensare di sbarazzarsi dei fondi pensione per tornare ad un sistema a ripartizione, la cui trasparenza sociale e i cui costi di gestione sono decisamente più favorevoli ai principi previdenziali.

**Ritorniamo, al volo, sul problema dell'età. Nel libro accenni alla storia dell'umanità e ai tempi in cui la vecchiaia era un valore. Che ne pensi della possibilità di lavorare fino a quando si può, ma solo per libera scelta?**

Poni un problema con il quale oggi non abbiamo nemmeno lontanamente cominciato a fare i conti, nonostante esso sia ormai maturo. Credo che il primo passaggio consista nel distinguere le attività necessarie da quelle che, pur essendo produttive, possono essere praticate con un grado di libertà. Sono convinto che molti anziani non siano affatto contenti di essere parcheggiati nei «centri anziani» a giocare a carte o a bocce, ad imparare un po' di balli, e a fare qualche festa di tanto in tanto. Come dimostrano alcuni rozzi embrioni di novità, penso alle squadre di anziani che, a Roma, accompagnano i bambini a scuola a piedi la mattina. A quelli che fanno i «vigili» di fronte alle scuole. Di attività del genere se ne potrebbero svolgere molte di più, dando sfogo 'produttivo' alla vita di ognuno di noi, quando non può più garantire la certezza che corrisponde all'erogazione di un lavoro salariato. Allo stesso tempo però non si può fare come negli Usa, dove molte attività necessarie vengono svolte solo su una base volontaria. Ciò che è necessario va garantito per diritto, e a tale diritto deve corrispondere un dovere, cioè un'attività che non può essere svolta con libertà. Ma si tratta di argomenti troppo complessi per affrontarli seriamente in una breve intervista.



## Una lingua unica

«Oggi non c'è giorno che io non apra almeno una volta un dizionario di lingua italiana». Quella che ha definito una "confessione" è del Presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi rivolta ai giovani presenti all'Istituto italiano di cultura di Bucarest per il 'convegno di italianistica'. Prendendo spunto dal regalo scelto per l'Istituto di Bucarest - appunto una serie di dizionari di lingua italiana - il Capo dello Stato ha svolto il suo ragionamento sull'importanza dell'uso corretto delle parole. «Quando ero giovane - ha ricordato Ciampi - ritenevo che non era necessario consultare i dizionari, essendo nato in terra toscana, culla della cultura». «Oggi - ha proseguito il presidente della Repubblica - non c'è giorno che non apra almeno una volta un dizionario. Lo faccio per usare i termini più appropriati. E magari integro la consultazione con il dizionario dei sinonimi dove è spiegato l'etimo della parola». Infatti occorre «andare all'origine della parola, in modo da capirne il senso, per usarla con proprietà». E l'italiano secondo Ciampi è una lingua "unica" dal momento che pur mettendo a confronto testi di ere molto lontane - gli esempi sono stati Petrarca e Leopardi quindi il '300 e l'800 - emerge "la modernità" dell'italiano. Il Capo dello Stato ha quindi definito come «grandissimo patrimonio la lingua italiana, romanza e neolatina» che «deve vivere in quest'Europa che vede insieme le culture mediterranee, mitteleuropea e nordica». Un patrimonio che va «coltivato non in antitesi con le altre lingue ma perché sappiamo che da lì proviene gran parte della nostra civiltà e dei valori che da sempre ci guidano».

## La televisione uccide l'italiano

Il piccolo schermo uccide la lingua italiana a tempi di record: ogni 11 minuti conduttori e star fanno un errore grammaticale o di sintassi. La bocciatura senza appello arriva da 120 italianisti e professori di letteratura, intervistati da Eta Meta Research che ha monitorato le trasmissioni più infarcite di strafalcioni. Dopo aver unificato la penisola insegnando l'italiano alla nazione dei mille dialetti, la televisione sta ora compiendo il processo opposto tanto che 8 esperti della lingua su 10 lanciano l'allarme "il piccolo schermo sta uccidendo l'italiano". Sul banco d'accusa tutte le tipologie di programmi a partire dai talk show ai contenitori pomeridiani, che detengono il primato degli strafalcioni. Al quarto posto della classifica degli errori i telegiornali, che dovrebbero essere vetrina del perfetto italiano. E dopo aver lanciato l'allarme, gli italianisti lanciano una provocazione: fare lezioni di italiano in Tv e controlli sulla sintassi nelle trasmissioni in prima serata. «Sull'attenzione alle regole di dizione e di sintassi da parte della Tv - ha affermato Saro Trovato di Eta Meta Research - tutti si ricordano il film con Alberto Sordi, dove il grande attore interpretava il ruolo di un aspirante telegiornalista che, malgrado un aspetto non certo telegenico, otteneva un posto da conduttore grazie alle sue straordinarie capacità linguistiche. Oggi la realtà è ben diversa». L'italiano in tv e' per il 38% degli intervistati impoverito tanto che per molti «ormai il vocabolario non supera i 500 vocaboli» contro i 120-140 mila della lingua italiana. Ma a preoccupare è anche il proliferare di errori e strafalcioni: totale mancanza di rispetto delle più elementari regole della grammatica e della sintassi (53%), senza trascurare il fatto, dice il 26%, che ormai non c'è un programma dove dialetto e termini gergali non siano all'ordine del giorno. «La lingua che si usa in televisione - afferma Luigi Romani della Treccani Vocabolari - sta vivendo un continuo degrado: troppe espressioni gergali e utilizzo del dialetto. La televisione è diventata una sorta di babele, tra centinaia di dialetti diversi. In un certo senso si può parlare già di tv federale».

## Pedinamento elettronico

In una scuola di Buffalo (NY), il preside Gary Stillman ha deciso di risolvere parte dei problemi di gestione degli alunni affidandosi agli ultimi ritrovati tecnologici in materia di identificazione.

Il mese scorso ha appeso al collo di tutti i 422 studenti dell'istituto un cartellino di riconoscimento con nome, classe scolastica di appartenenza, fotografia e Rfid. I Rfid (radio frequency identification) sono dei chip dotati di microantenna che inviano un codice identificativo a degli appositi «lettori». Sostanzialmente ci sono due tipi diversi di Rfid, uno passivo e cioè privo di propria alimentazione che si attiva solo quando colpito dalle onde radio del «lettore», e uno attivo, dotato di batterie, che diffonde continuamente le informazioni che possiede. Per ora solo gli Rfid passivi hanno un costo tale da consentirne la diffusione su vasta scala, mentre le sperimentazioni su quelli attivi sono mirate ad abbassare i costi per ora esorbitanti (20 dollari l'uno). Dovrebbero lentamente sostituire i codici a barre sui prodotti, la catena Wal-Mart ne aveva iniziato la sperimentazione poi in parte abbandonata per le critiche dei consumatori, e l'esercito statunitense li ha adottati per il recupero dei militari dispersi nei deserti iracheni. Gli alunni della Enterprise Charter School quando entrano a scuola si dirigono verso un chiosco dove il «lettore» di Rfid attiva il codice identificativo, a questo corrisponde una foto del ragazzo che compare su uno schermo del chiosco, toccando la foto viene registrata in un database l'ora di ingresso. Le stesse operazioni di questo check-in vengono eseguite al momento dell'uscita.

Veementi le critiche all'applicazione della nuova tecnologia su dei ragazzi, tutte basate sull'ovvia intrusione della privacy dell'individuo rappresentata dagli Rfid. La Electronic Frontier Foundation, che già si era opposta al loro utilizzo sui libri della biblioteca civica di San Francisco, ha espresso per voce dell'avvocato Lee Tien tutte le sue preoccupazioni e Richard Smith consulente di sicurezza e privacy afferma che «l'esperimento di Buffalo consiste in realtà nell'abituare i bambini al mondo nuovo (brave new world) in cui le persone saranno monitorate costantemente nel nome della sicurezza. La mia maggiore preoccupazione è che saremo rintracciabili senza saperlo e senza il nostro consenso preventivo».



# Cresce la voglia di italiano nel mondo

Secondo quanto emerge dalla ricerca dello studioso Tullio De Mauro, sul Grande dizionario dell'uso, la lingua italiana gode di ottima salute ed è sempre più studiata all'estero.

L'italiano, a discapito di tutte le indicazioni contrarie, è una lingua viva ed in continua evoluzione, modernizza il suo vocabolario che si arricchisce di nuovi lemmi tratti da altri idiomi, come l'importante inglese, e nobilita parole provenienti dai dialetti regionali. L'italiano, la lingua dei poeti e dei grandi scrittori, è la quinta più studiata al mondo, (l'inglese è al primo, seguito dal francese, spagnolo e tedesco). Tra le lingue parlate si situa però solo alla diciannovesima posizione, settimi per quanto riguarda le pagine web il cui 3,6% del totale sono scritte nella lingua del Belpaese, prima di noi l'onnipresente inglese, il cinese, il giapponese, lo spagnolo il tedesco ed il coreano, ottavi i francesi. Dal 1998 ad oggi gli studiosi della lingua di Dante sono aumentati del 40%, da quest'anno oltre 500 scuole superiori americane hanno adottato programmi e corsi in italiano che danno accesso all'Università. Queste buone notizie arrivano proprio all'indomani dell'inaugurazione della "Settimana della lingua italiana nel mondo" patrocinata dal Ministero degli Esteri, dall'Accademia della Crusca e da diversi enti quali il Dante Alighieri e l'Associazione internazionale di studi di lingua e letteratura italiana. Giovedì 23 si è tenuta, nell'ambito dell'iniziativa del ministero degli Esteri, una videoconferenza che ha collegato la Farnesina e gli istituti italiani di cultura di Seul, Bruxelles, New York, Zurigo e Madrid. Nella tavola rotonda virtuale si è discusso soprattutto sulla possibilità di un'ulteriore diffusione della nostra lingua nel mondo e sul suo possibile uso istituzionale all'interno dei paesi dell'Unione Europea. Purtroppo a stonare con la buona situazione mondiale è la scoraggiante condizione dell'italiano nel nostro Paese. Una recente indagine condotta ad Urbino ha messo a confronto i compiti di dettato degli alunni di quinta elementare di oggi, con quelli degli alunni di mezzo secolo fa. L'esito è sconcertante, c'è un incremento degli errori di ortografia del 500%. Le statistiche dicono che il 5% della popolazione italiana è analfabeta ed il 33% ha gravi problemi nel leggere e scrivere. Ad intervenire per prima, nel tentativo di sanare questo quadro sconcertante, è stata la storica Accademia della Crusca da sempre impegnata nella tutela della lingua. Sul suo sito internet ha infatti messo a disposizione "la fabbrica dell'italiano" (un archivio di materiale lessicografico e bibliografico) ed il programma "la lingua in rete", in grado di dare assistenza linguistica a quanti ne avessero bisogno per sciogliere dubbi o saperne di più. In questi ultimi tempi anche l'editoria dei vocabolari ha implementato i propri servizi fornendo oltre alle classiche informazioni lessicali anche indicazioni sull'uso corretto della grammatica. Ad essere indicata come principale responsabile di quello che il linguista Gian Carlo Oli ha definito "una progressiva svalutazione della parola

in sé per sé ed una preoccupante proliferazione di incertezze, insufficienze e contraddizioni", è l'uso, spesso l'abuso, dell'immagine visiva per comunicare, il mezzo per eccellenza del nuovo millennio. Ma lo stesso aggiungeva che la cura c'era e consisteva nella rivalutazione e riscoperta "del limpido e onesto potere della parola (...) la sua univocità e schiettezza". Un utilizzo consapevole ed attento della lingua, il ricorso abituale al vocabolario che diventi un testo di lettura e comunicazione attiva di conoscenza.

**Penna  
e  
calamaio**

## Una Web laurea in lingua e cultura italiane

Il Consorzio Icon (Italian Culture on the Net), costituito da 22 Atenei italiani, ha promosso una iniziativa: la prima 'Web Laurea in lingua e cultura italiana' aperta a tutti gli studenti residenti all'estero. La laurea telematica, che ha valore legale, si inserisce nel Programma europeo E-Learning che favorisce lo sviluppo dell'insegnamento a distanza.

L'iniziativa è stata presentata dall'Icon (con sede a Pisa che opera con il sostegno del Ministero dell'Università e Ricerca e del Ministero degli Esteri) a New York nel corso della manifestazione 'Tuscan dream in New York city' promossa dalla Regione Toscana e dall'agenzia Toscana Promozione.

La Web Laurea è un progetto a livello internazionale. Mauro Gianneschi, direttore dell'agenzia Toscana Promozione, ricordando come la domanda di conoscenza della lingua e della storia italiana sia in continua crescita, ha evidenziato come l'attività del Consorzio Icon, oltre a fornire una risposta altamente qualificata, valorizzi anche quella capacità di innovazione tecnologica che è il volto della nuova Toscana. "Siamo felici - ha commentato - di poter mettere a disposizione degli atenei italiani i nostri contatti con le istituzioni che incontriamo nel corso della nostra attività di promozione dell'immagine della Toscana nel mondo." Per iscriversi ai corsi e partecipare alle lezioni telematiche 1, indirizzo è [www.italicon.it](http://www.italicon.it).





## A un'iraniana il Nobel per la Pace

E' andato a Shirin Ebadi, 56 anni, avvocatessa iraniana impegnata nella difesa dei diritti umani, soprattutto di donne e bambini. Fino al 1979 e' stata il primo magistrato donna in Iran, poi la Rivoluzione islamica la costrinse a dimettersi. Nel 2000 e' stata sottoposta a un processo segreto per avere prodotto e diffuso una videocassetta sulla repressione anti-studentesca del luglio 1999. Materiale che secondo l'accusa "disturba l'opinione pubblica". La vita di una donna in Iran, dice l'avvocata Shirin Ebadi, vale quanto l'occhio strabico di un uomo. Da segnalare che, dal 1901 ad oggi, solo 10 donne si sono aggiudicate il Premio Nobel per la Pace.

## Verso l'abolizione della pena di morte

Il Presidente di Taiwan, Chen Shui-bian, ha anticipato l'abolizione della pena di morte nel Paese. Il governo sta infatti preparando la bozza della Legge quadro sui diritti umani, che include la sostituzione della pena di morte con l'ergastolo senza condizionale.

## Giornata mondiale contro la pena di morte

Si e' svolta a livello mondiale la giornata per l'abolizione della pena di morte. In un suo comunicato Amnesty International dichiara: "La morte non e' uno strumento di giustizia e la pena capitale ne e' un esempio evidente, poiche' viola le fondamenta stesse dei valori e della dignita' dell'essere umano. Il fatto che gli Stati eseguano ancora condanne a morte rappresenta un oltraggio. Nessuna ricerca ha dimostrato che la pena di morte serva a combattere la criminalita': al contrario, essa alimenta una cultura di violenza e pertanto non trova alcun posto in una societa' moderna che intenda rispettare i valori dei diritti umani." Amnesty International chiede all'opinione pubblica mondiale di sottoscrivere la petizione (on line su [www.amnesty.it/primopiano/giornata\\_pdm\\_2003](http://www.amnesty.it/primopiano/giornata_pdm_2003)) che sollecita i governi a porre immediatamente fine alle esecuzioni. Settantasei paesi hanno abolito la pena di morte per tutti i reati, mentre altri 16

l'hanno abolita per tutti i reati salvo quelli eccezionali. Ulteriori 20 paesi sono abolizionisti "nella pratica", poiche' non eseguono piu' condanne a morte. L'ultimo paese ad aggiungersi alla lista dei paesi abolizionisti e' stato l'Armenia, che a settembre ha ratificato il Protocollo 6 alla Convenzione europea sui diritti umani, un trattato internazionale che abolisce la pena di morte in tempo di pace. Nei primi nove mesi del 2003 gli Usa hanno mandato a morte 57 persone. Le esecuzioni in Iran sono state almeno 83 e non meno di 40 quelle in Arabia Saudita. Nel 2002 Amnesty International aveva accertato 1.526 esecuzioni in 31 paesi, 1.060 delle quali in Cina, dove peraltro la pena di morte e' un segreto di Stato e i dati disponibili rappresentano una piccola frazione della dimensione effettiva del fenomeno.

## Presidente per l'abolizione della pena di morte

Dopo l'abolizione della condanna a morte da parte del parlamento Armeno avvenuta in settembre, anche il presidente del Kazakhstan Nursultan Nazarbaev desidera sottoporre al voto del parlamento, entro il 2004, una legge in cui la pena capitale verra' sostituita dalla condanna all'ergastolo.

## Amina e' stata assolta

La corte d'appello islamica dello stato di Katsina, nel nord della Nigeria, ha assolto Amina Lawal, 31 anni, condannata a morte per lapidazione con l'accusa di adulterio. Amina era stata riconosciuta colpevole di aver avuto una figlia fuori dal matrimonio dopo la reintroduzione della sharia (legge islamica) in dodici stati nigeriani del nord nel 2000. In base alla legge islamica gli uomini condannati alla lapidazione sono interratati fino alle anche, le donne fino al seno, prima di essere colpiti. Hanno salva la vita se riescono a liberarsi. La condanna di Amina aveva suscitato le proteste della comunita' internazionale: la risonanza delle numerose campagne sviluppatesi anche via internet ha portato all'assoluzione della donna.

## Firmata la messa al bando delle mine

Il governo ha firmato, insieme alla Turchia, la convenzione di Ottawa sulla messa al bando delle mine antiuomo. La Grecia ha minato tutta la sua frontiera con la Turchia dopo l'invasione turca di Cipro, nel 1974. La decisione interviene dopo la morte di sette immigrati clandestini d'origine pachistana che sono saltati in aria mentre tentavano di entrare illegalmente nel paese lungo il confine con la Turchia. L'operazione di sminamento della frontiera dovrebbe richiedere nove mesi.



# Nuovo Paese

## New Country

Nuovo Paese is published by the  
Federazione Italiana  
Lavoratori Emigrati e Famiglie (Filef)  
Administration & Publicity:  
15 Lowe St Adelaide 5000

**Abbonamenti (subscriptions)**  
Annuale \$25 (sostenitore \$30),  
estero \$45.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese*  
15 Lowe St Adelaide 5000

Australian cover price  
is recommended retail only.

*Direttore* **Frank Barbaro**  
*Redazione* **ADELAIDE:**

15 Lowe St, 5000  
TEL (08)8211 8842 FAX 8410 0148  
EMAIL: filef@tne.net.au  
Luana Ciavola, Salvatore Guerrieri,  
Patricia Hardin, Franco Trissi, Paolo  
Puglia, Stefania Buratti

*Redazione* **MELBOURNE:**

276A SYNEY RD COBURG 3058 TEL.  
(03)9386 1183  
Marco Fedi, Lorella Di Pietro,  
Giovanni Sgrò, Gaetano Greco

*Redazione* **SYDNEY:**

PO BOX 171 BONDI JUNCTION 1355  
Danilo Sidari, Cesare Popoli, Vittoria  
Pasquini e Claudio Marcello

*Redazione* **PERTH:**

155 SOUTH TCE, FREMANTLE 6160  
TEL. (08)9335 2897  
FAX (08)9335 7858  
Jason Di Rosso (Resp.), Vittorio  
Petroni, Giacinto Finocchiaro, Saverio  
Fragapane

N.10 (472) Anno 30 novembre 2003

print post pp535216/00031

ISSN N. 0311-6166

Printed by Zone Print

ph: 08/8269 1562

graphic consultant

Nathan Clisby

# Italian classes 2004

filef ADELAIDE

Courses run 32 wks and cost \$200 except for  
holiday course which costs \$80. There are no  
classes during school holidays. Filef classes  
are at 15 Lowe St, Adelaide and Payneham at  
the Payneham Community Centre at 374  
Payneham Rd, Payneham.

### Beginners

..... 6pm-8pm Tues 2 March @ filef  
..... 6pm-8pm Thurs 4 March @ Payneham

### Intermediate

..... 6pm-8pm Thurs 4 March @ filef

### Advanced 1

..... 6pm-8pm Tues 2 March @ Payneham

### Advanced 2

..... 6pm-8pm Mon1 March @ filef

### Advanced 3

..... 6pm-8pm Weds 3 March @ filef

### Holiday 6 week course

..... 6pm-8pm Tues Jan 20-Feb 24 @ filef

### Yoga in Italian

..... 10.30am-12pm Sat 6 March @ filef

name .....

address .....

..... pc .....

telephone .....

email .....

**to enrol:** select your course, complete above and send with money order  
or cheque to Filef or in person Tuesday morning or Thursday afternoon at:

Filef - 15 Lowe St, Adelaide 5000

for more details ph: 82118842, email: filef@tne.net.au

## Abbonati a Nuovo Paese

\$25 annuale/ \$30 sostenitore/\$45 estero

**spedisci a**  
**Nuovo Paese:**  
**15 Lowe St**  
**Adelaide 5000**

nome \_\_\_\_\_

cognome \_\_\_\_\_

indirizzo \_\_\_\_\_

stato/c postale \_\_\_\_\_

telefono \_\_\_\_\_



SONO UNO  
CHE SI È FATTO  
DA SÈ,  
PUPA.

NEI RITAGLI  
DI TEMPO?



Vi costa solo \$25 all'anno per una risata mensile con NUOVO PAESE